



Carmen Pachas Piélago
Escritora

Carmen Pachas Piélago (Lima, Perú), Presidente de la Asociación Cultural Yachaypucllaypacha, fue criada en Lima devorando cuentos de todas partes del mundo, en inglés y en español, sin haber conocido las maravillas de su tierra natal: Perú.

Ingresó al mundo empresarial como auditora y contadora en diversas empresas nacionales y extranjeras. Pero pronto empieza a interesarse por el tema de la responsabilidad social y estudia filosofía. Sus pasos la llevan a redescubrir su país a través de la mirada del recordado José María Arguedas. Al releer sus escritos, surge la necesidad de conocer más de su país, pero esta vez desde una mirada andina, a través del runa simi* (lenguaje de los hombres).

Los conocimientos adquiridos sobre arqueología, antropología, historia, la conducen a profundizar en las costumbres ancestrales de Perú y los temas prehispánicos, especialmente la cultura Moche.

A través de la magia del cuento traslada a los niños y a todos los lectores a lugares que sólo conocían por los libros de historia o geografía, y así poder transmitir la cultura de los antiguos peruanos.

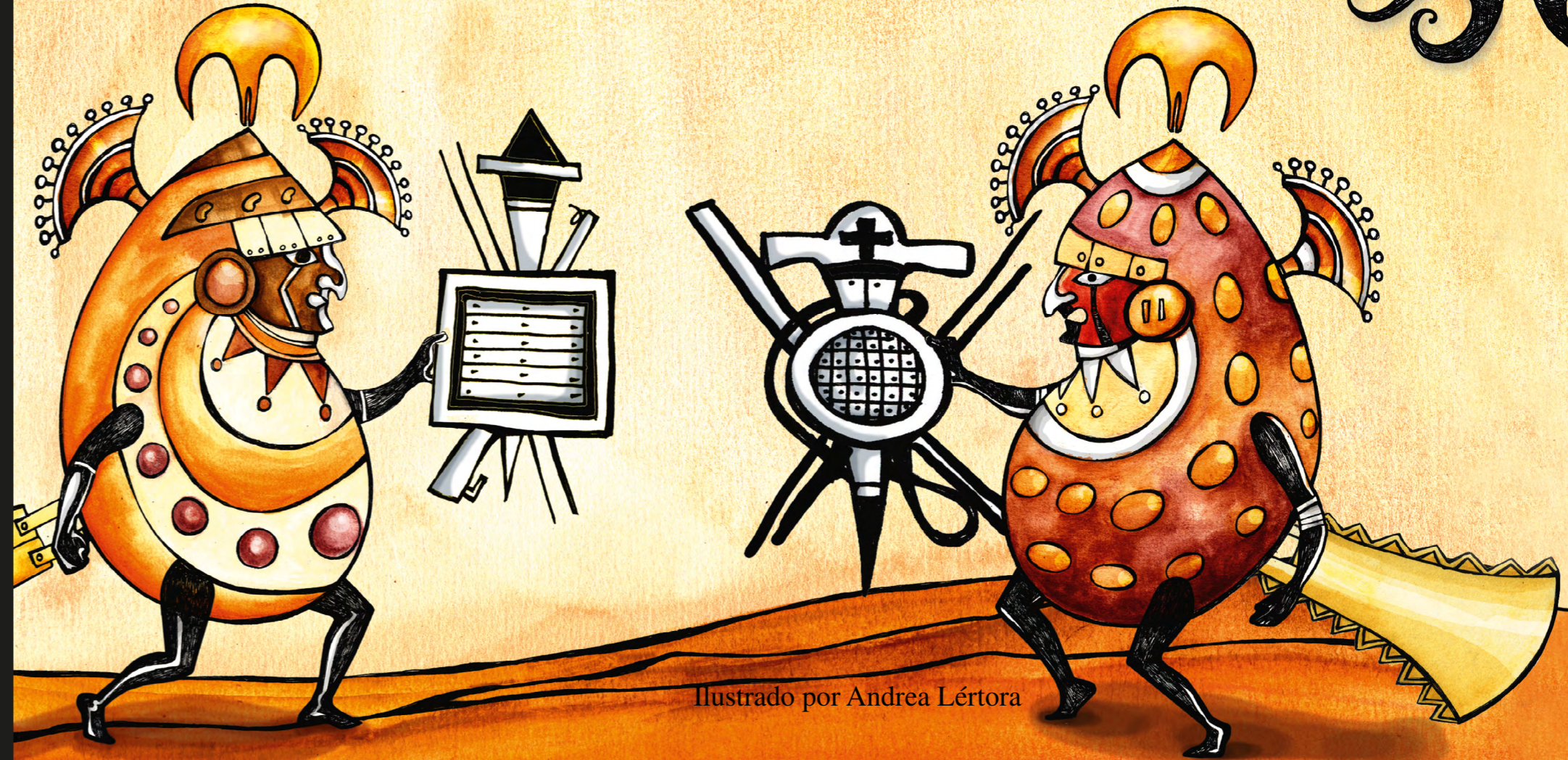
El objetivo: que los niños que escuchan sus cuentos estén orgullosos de su país y que cuando crezcan puedan ser investigadores o científicos, que ayuden en sus entornos para hacer de Perú un país mejor.



MITOS UTOTO - AMEN+

Aia Paec y los Hombres Pallar

Carmen Pachas Piélago



Ilustrado por Andrea Lértora

Aia Paec y los Hombres Pallar

Autora **Carmen Pachas Piélago**

Ilustraciones **Andrea Lértora**

Investigación y Textos **Carmen Pachas Piélago**

Fotos **Carmen Pachas Piélago, Wilfredo Loayza y Marie Isabel Musselmann**

Maquetación **Marta Martínez Soriano**

Sitio y objetos arqueológicos **Proyecto Arqueológico Huacas de Moche; Museo Larco** | www.museolarco.org/catalogo; **Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú** y **Museo José Cassinelli Mazzei** | www.trujillodelperu.com/museo_cassinelli.htm

Coordinación Editorial **Carlos Pérez Sanabria y Héctor Cuesta Romero**

Catálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es

©AECID. Dirección de Relaciones Culturales y Científicas

Nuestro agradecimiento a la Editorial Yachaypucllaypacha por la cesión de derechos para realizar esta publicación.

Edición 2015

NIPO: **502-15-106-X**

D.L.: **M-34837-2015**

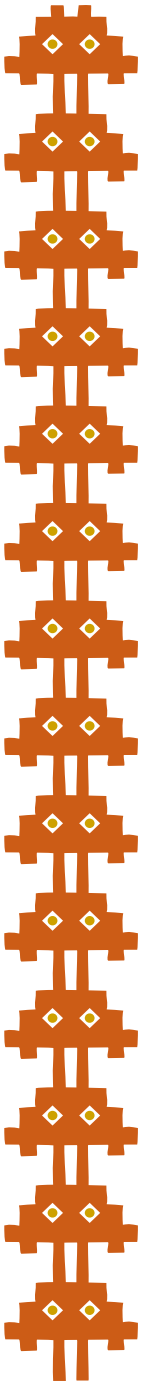
ISBN: **978-84-8347-174-6**

Esta publicación ha sido posible gracias a la Cooperación Española a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva de sus autores y no refleja necesariamente la postura de la AECID.

Aia Paec y los Hombres Pallar

Carmen Pachas Piélago

Ilustrado por Andrea Lértora



“...El mochica no conoce el papel ni el papiro, pero sí encuentra en la película suave y duradera que cubre a los pallares un material adecuado para dejar grabados sus pensamientos, y en el grano mismo un elemento de fácil manipulación y transporte para el fin de los mensajeros...”

Rafael Larco Hoyle

Los Mochicas.

Lima: Museo Arqueológico Larco Herrera,
2001. Vol I. P. 169

“...Es posible que, al igual que los demás dioses estudiados hasta aquí, Aiapaec fuese una divinidad celeste, agrícola, relacionada con el poder y la influencia del Sol sobre las plantas, los animales y los hombres.”

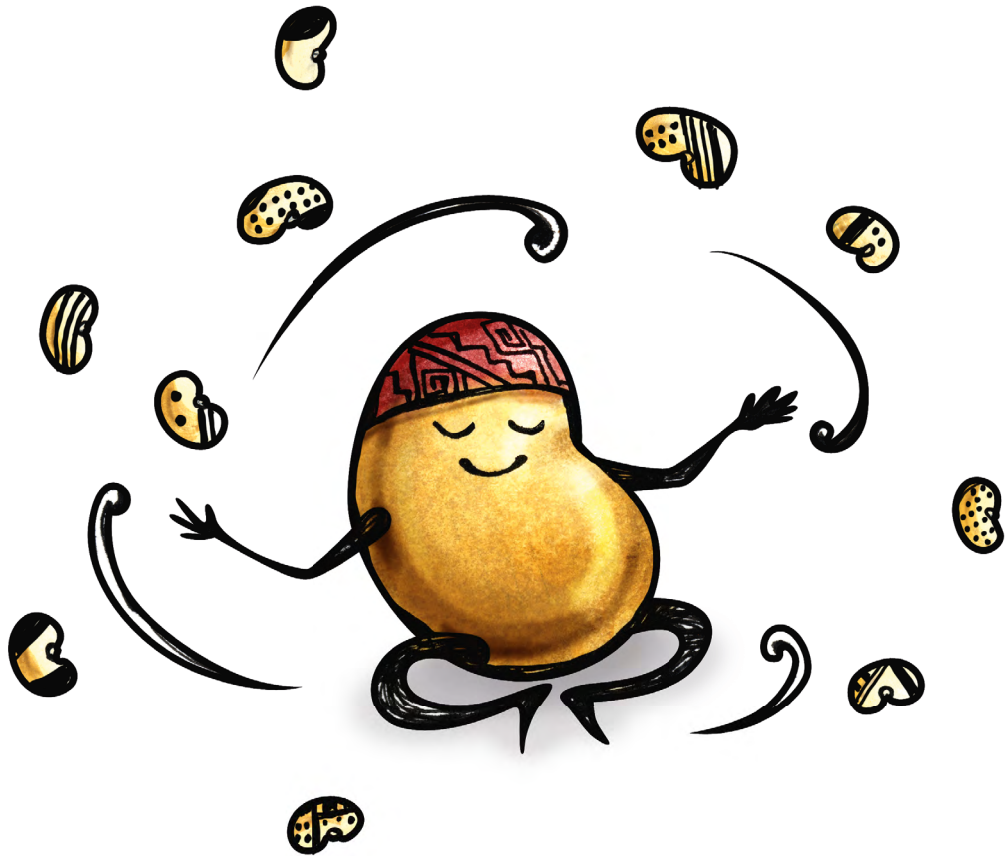
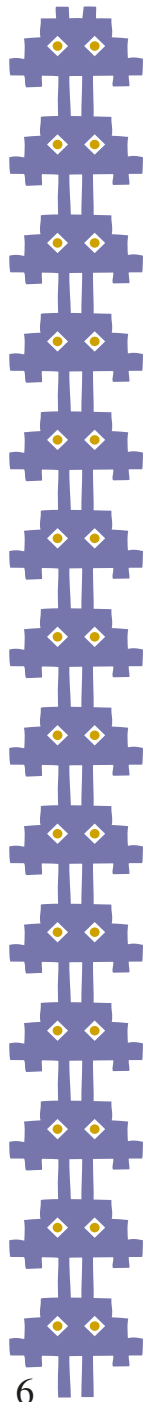
María Rostworowski

Estructuras andinas del poder.

Ideología religiosa y política. Lima. IEP. 2007.

Obras Completas VII. P. 57

Esto está escrito en los libros. Yo te cuento mi versión...



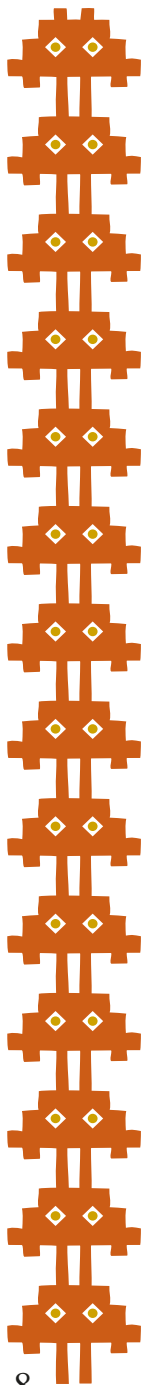
Dedicatoria

A todos los niños y niñas del mundo y al niño que todos llevamos dentro.

A los niños que viven en lo que fue el Territorio Moche, para que se conecten con sus raíces ancestrales.

A los hijos de los peruanos que vivieron en el Territorio Moche y que ahora viven en otro lugar del mundo para que conozcan cómo era la tierra donde nacieron sus padres.

A los niños que no viven en el Territorio Moche, para que descubran la maravillosa Civilización Moche de una manera diferente.



Presentación

AIA PAEC y los Hombres Pallar,

un cuento que educa creando puentes patrimoniales.

El cuento que nos entrega Carmen Pachas Piélago es un canto coral dirigido a los niños y también a los mayores. Es un cuento coral porque fue construido con el sentimiento y el orgullo de un conjunto de miradas que la autora fue integrando para su propia mirada de los ancestrales Moche. Cuando el cuento llegue a manos de los niños está llamado a motivar cantos corales patrimoniales en el que las voces de nuestros niños, se confundirán con las voces de los mayores para cantar y vitorear con respeto y admiración el legado del pueblo Moche.

La estructura del cuento refleja el largo camino recorrido por la autora, investigando, reflexionando y experimentando con su público potencial, los niños, y las expectativas pedagógicas sobre los antiguos pobladores del Perú. Carmen intuyó que el método adecuado para descubrir los intereses de niños y jóvenes por el legado de nuestros antepasados es y será el “cuenta cuentos”, una dinámica educativa, lúdica y democratizadora que le permitió a la autora acercarse a diferentes espacios y paisajes de nuestra Lima metropolitana: Parques culturales, Parques zonales, Museos, colegios, ferias culturales, Parque de las Leyendas donde desplegó su intuición pedagógica para encontrar respuestas a sus propias inquietudes y vivir un auténtico servicio educativo y convivio cultural.

Es una obra pedagógica por la narrativa que responde a los intereses de los niños y los introduce lúdicamente al conocimiento arqueológico sobre la civilización Moche y la obra de los arqueólogos; las imágenes refuerzan adecuadamente la narrativa y motivan en cada página del cuento. Es muy creativa la historia de los pallares, cautiva y nos

conduce a descubrirlos en su auténtico valor arqueológico y Patrimonial. Estoy segura que con la lectura o la narración oral del cuento se logrará un aprendizaje significativo y quedará en ellos la base para fortalecer el desarrollo de la memoria colectiva. Imagino el cuento narrado o leído por y para los niños de Lambayeque y La Libertad que continúan en los escenarios ancestrales que nos presenta el cuento y divisan los caballitos de totora deslizándose en las aguas del mar, y es probable que muchos de ellos naveguen en sus propios caballitos de totora.

Es un cuento mediador de la historia ancestral que educará en señas de identidad para leer que nosotros tenemos una larga historia, que necesitamos puentes de comunicación entre generaciones para construir la memoria colectiva, y uno de estos puentes es la obra dirigida a los niños en su futuro encuentro con los adultos o viceversa. AIA PAEC y los Hombres Pallar producirá puentes de comunicación entre jóvenes y adultos y sentimientos de valoración hacia lo nuestro y por lo nuestro.

Es pertinente señalar que la autora es una patrimonialista a quién agradecemos por el reto emprendido para acercarnos a un espacio que reclama formar parte de la memoria colectiva de los niños y jóvenes, que genera sentimientos de apropiación y pertenencia a una sociedad que será enriquecida por las miradas de quienes lean esta obra y en su devenir personal, sea el punto de partida para construir su peruanidad.

Inés del Águila Ríos
Arqueóloga y Educadora
Directora del Museo Josefina Ramos de Cox

Lima, 2013

Este es un cuento Moche que se lee primero abajo y después arriba. ¿Y cómo es eso? Pues en la parte de abajo de las páginas de la izquierda encontrarás el cuento original y en la parte de arriba encontrarás al Pallarín Moche quien te dará las claves para ir conociendo mejor a la maravillosa civilización Moche. En las páginas de la derecha encontrarás las ilustraciones del cuento.

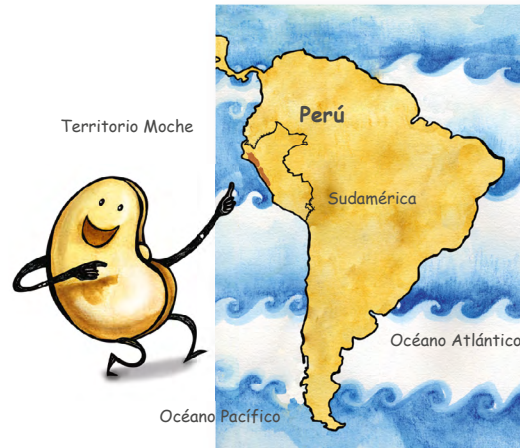
Los artistas Moche fueron famosos por sus hermosos huacos. Ellos han escondido algunos huacos “reales” en el cuento. ¿Te animas a buscarlos? Las claves te indicarán en qué museo se encuentran y cuál es su código. En algunos casos podrás encontrar el objeto visitando la página web de algunos museos en Internet o yendo directamente al museo.

¡Ahora, a disfrutar la aventura!

El cuento



¡Hola! Soy el Pallarín Moche.
Nosotros, los Moche, vivimos
aquí desde el año 100 al 800
DC. ¡Acompáñame en esta
aventura!



*Hace mucho tiempo en la costa norte del Perú,
al pie de un gran cerro, vivían los Moche.*





¡Yumi Yumi! Soy un pescadito rico y nutritivo.

¡A que no encuentras dos huacos “de verdad” en forma de pez y uno en forma de concha de abanico en la siguiente página!

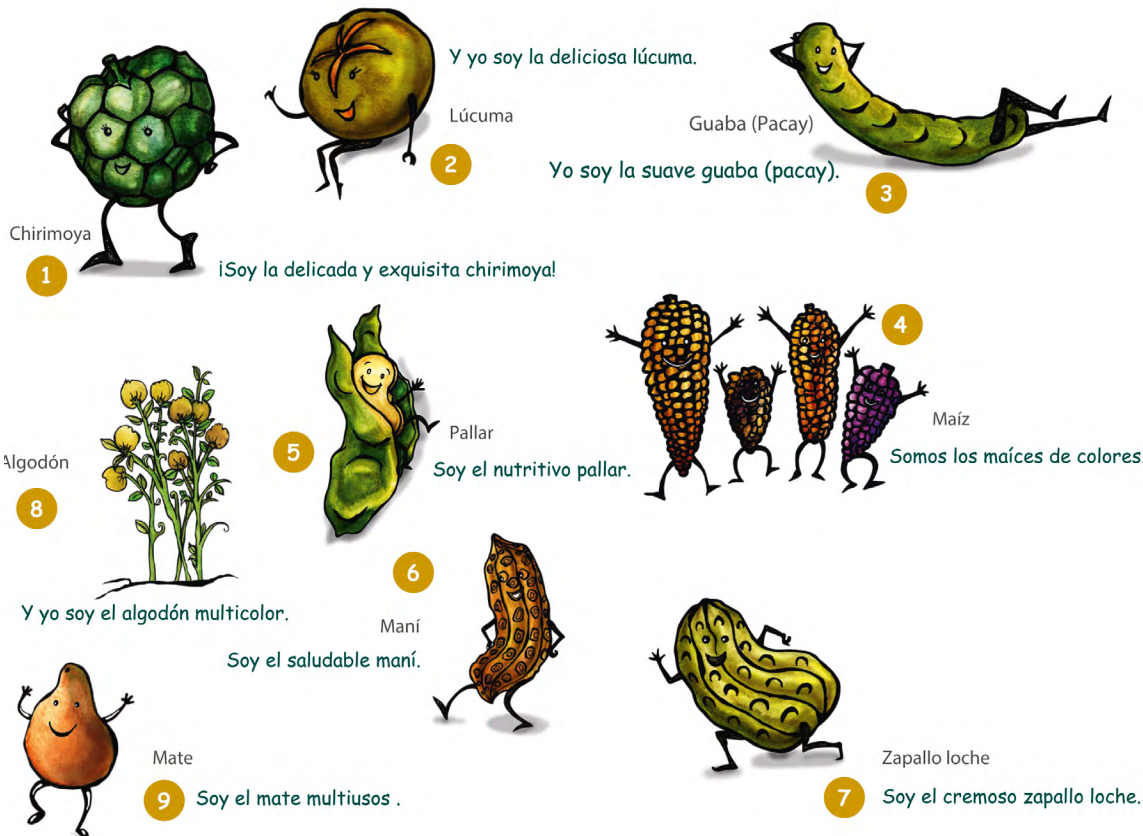


Montados en sus balsas de totora, conocidas como “caballitos de totora”, ingresaban al mar y atrapaban peces, cangrejos, conchitas y caracoles para alimentarse.

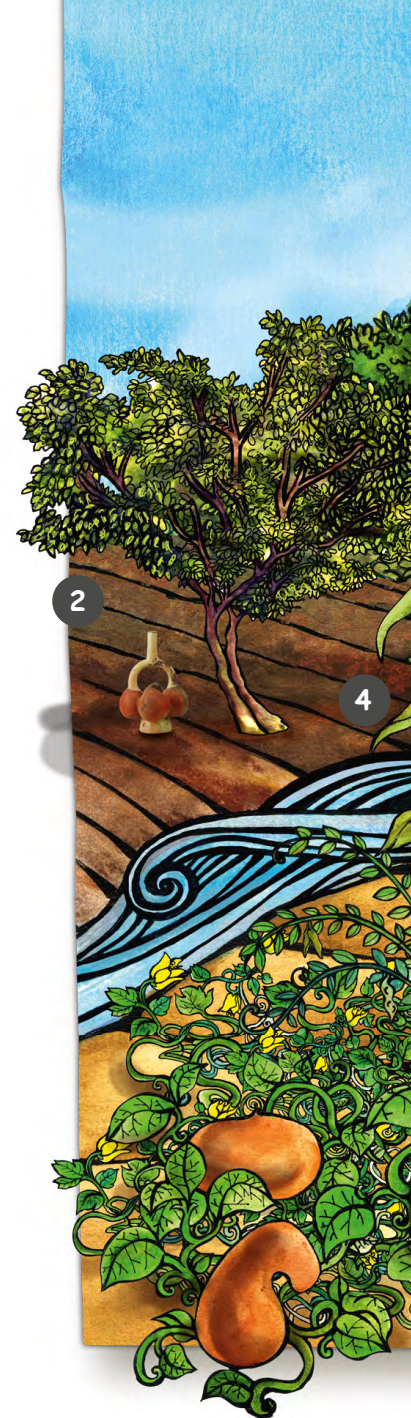
Clave: www.museolarco.org/catalogo Códigos: ML009684 ML009447 ML009564



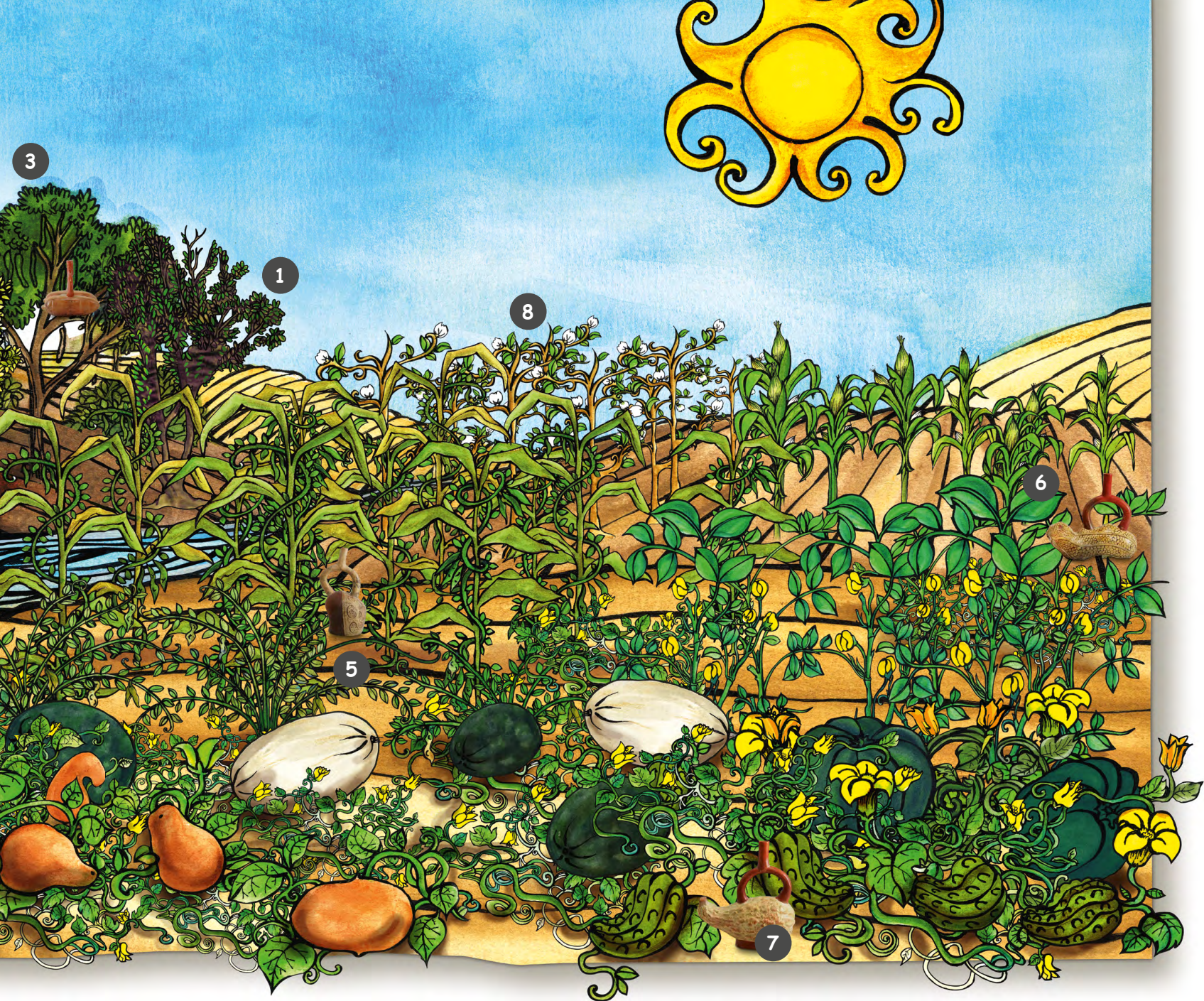




Los Moche cultivaban maní, maíz, zapallo, mate, calabaza, algodón de colores y el nutritivo pallar. También cultivaban frutas como la lúcuma, la chirimoya y la guaba o pacay.



Clave: www.museolarco.org/catalogo
Códigos: ML006628 ML006666 ML002502 ML007306 ML006541



Identifica mi planta en esta página buscando mi número en un círculo. Si observas con atención, también podrás encontrar algunos huacos “de verdad” con la forma de las frutas, verduras y legumbres.

¿Qué ves en las puntas de los tentáculos? ¡Parecen perros!



Detalle de un tentáculo.

El poderoso AIA PAEC era el dios de los Moche. Tenía unos colmillos inmensos y garras de jaguar. De su cabeza salían unos tentáculos que parecían serpientes,... ¿o serían peces lifes? ¿o quizás manta rayas?



¿Quién es ese personaje que aparece en las paredes del templo?

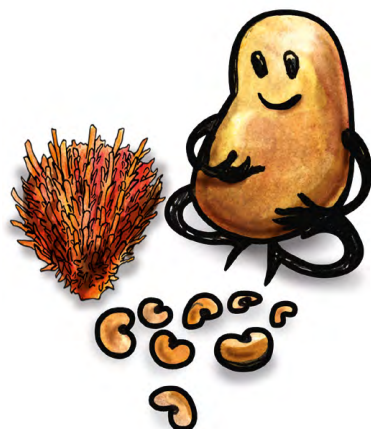


Al entrar en los templos, los Moche podían ver la imagen de AIA PAEC en las paredes de adobe, en medio de rombos decorados con extraños seres.

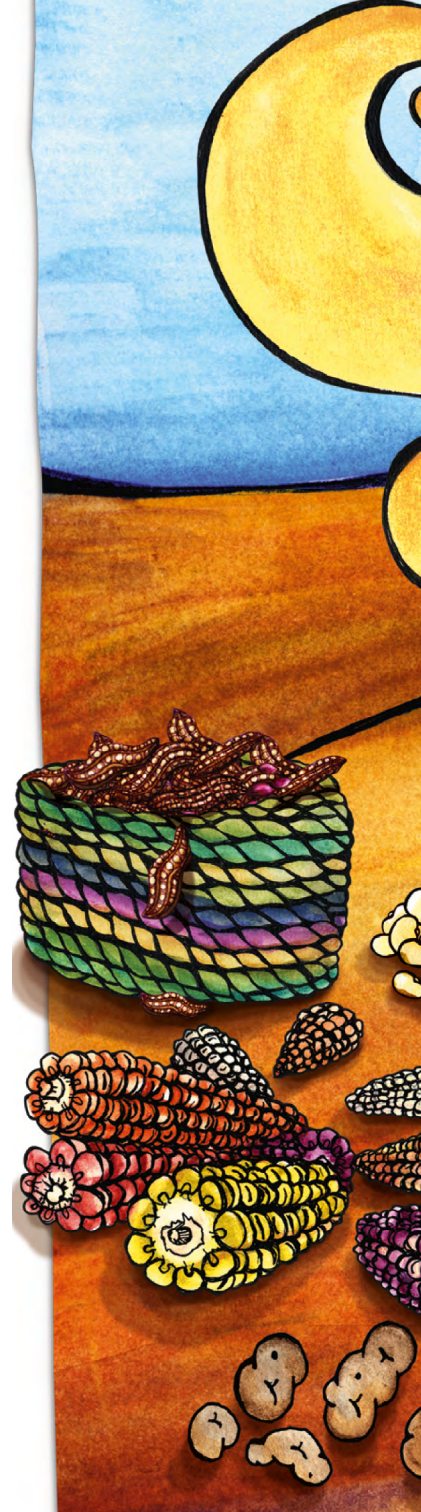


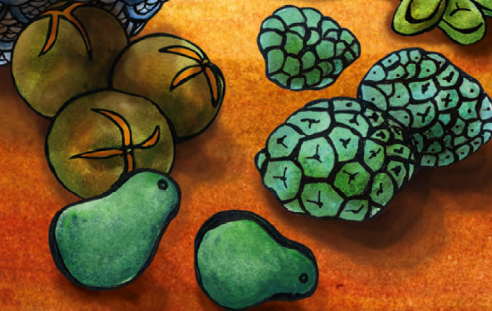
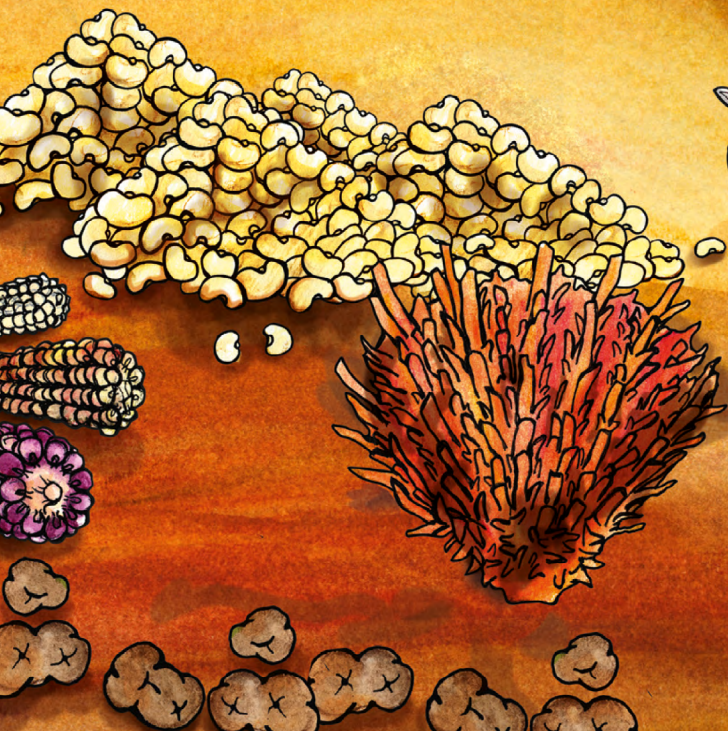


¡No te olvides de hacer las
ofrendas a AIA PAEC!



*Los Moche hacían ofrendas a AIA PAEC
para que estuviera contento y que los
protegera siempre.*





¡Qué buena la cosecha!
¡Celebremos con música,
baile y comida! ¡Cuánta
comida, músicos, danzantes, e
instrumentos musicales hay en
la fiesta!



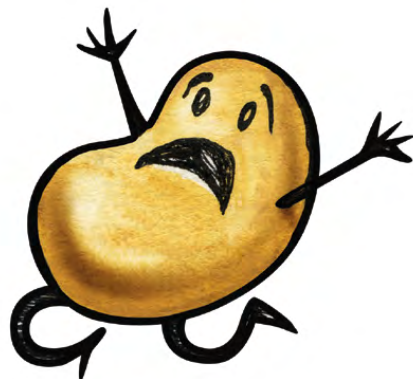
*Un día, los Moche estaban de fiesta.
Estaban tan felices con la buena cosecha
de pallares, que se olvidaron de hacer las
ofrendas al dios.*





¿Puedes encontrar un huaco “de verdad” en forma de trompeta con cabeza de zorro? Clave: Museo José Cassinelli Mazzei, Trujillo, Perú. Código 3581.

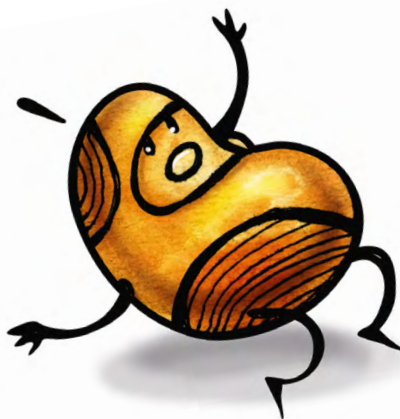
¡Te dije que no te olvides de la
ofrenda de AIA PAEC!



*Eso no le gustó a AIA PAEC y se le ocurrió
una idea para que los Moche no se olvidasen
de ser agradecidos.*



¡Ahora todos se parecen a mí!



Juntó tooooooda la energía contenida en la cosecha de pallares y la envió a los Moche. Fue tanta, pero tanta la energía que envió...¡que todos se convirtieron en hombres pallar!

En plena celebración, los Moche se miraron y no podían creer lo que veían sus ojos.

¡Sus cuerpos eran unos pallares!





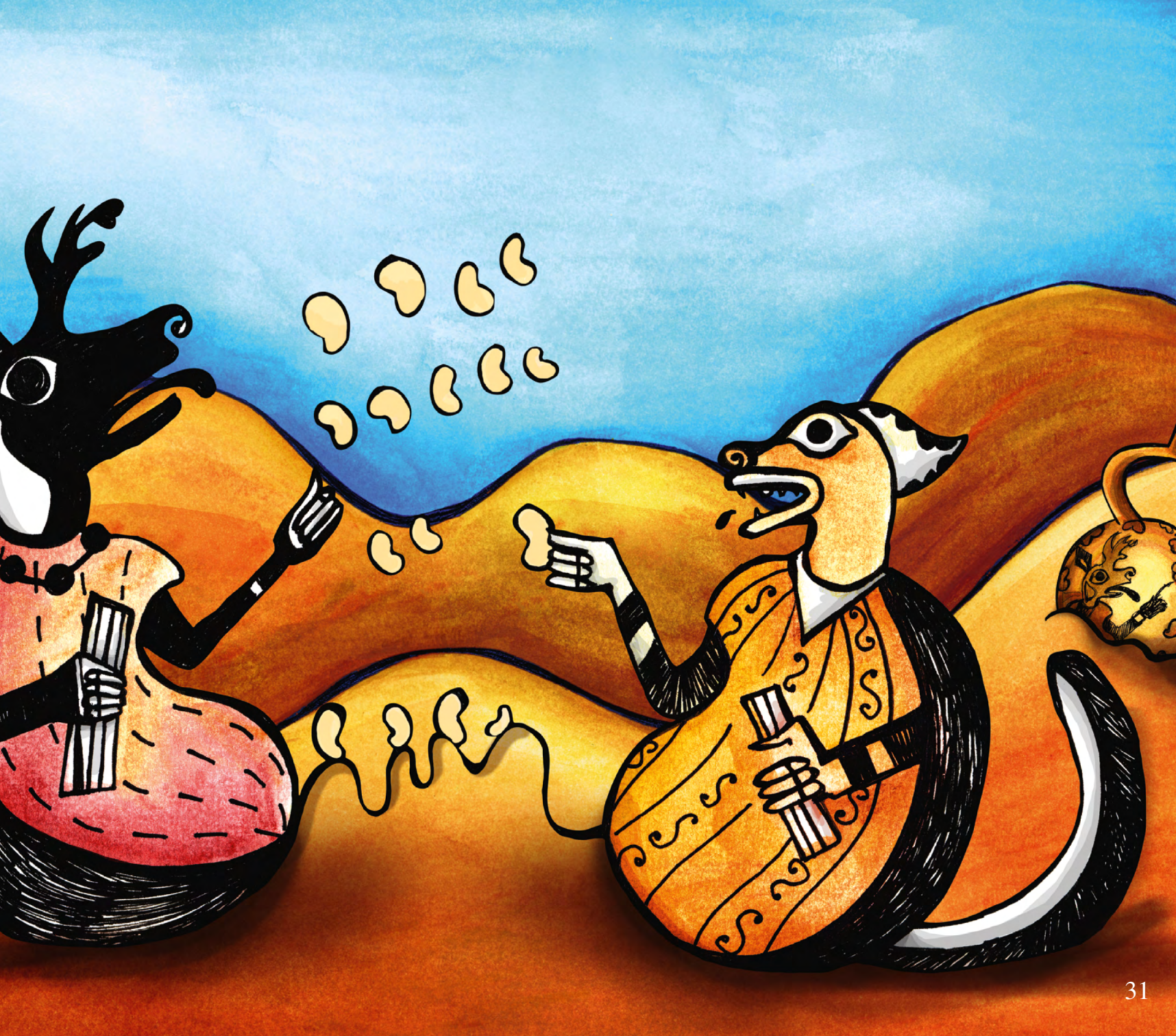
¡El venadito también tiene la forma de pallar!



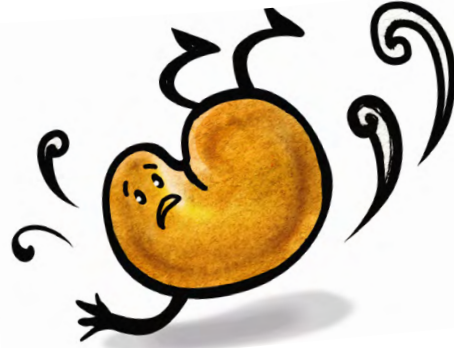
La magia también les llegó a los animalitos, incluso a ese venado de cola blanca y al zorro de cola bicolor que se habían escondido detrás de una duna y estaban a punto de comerse unos deliciosos pallares.

Sus cuerpos ahora también tenían la forma de pallar.





Ups... ¡Me caigoooooo!



A partir de ese momento la vida de los Moche cambió.

Con esta nueva forma, era muy difícil mantener el equilibrio y cuando iban a cosechar pallares, se caían porque el peso de sus cuerpos les vencía. Y cuando iban a limpiar los canales de riego, ellos flotaban sobre el agua y la corriente se los llevaba.

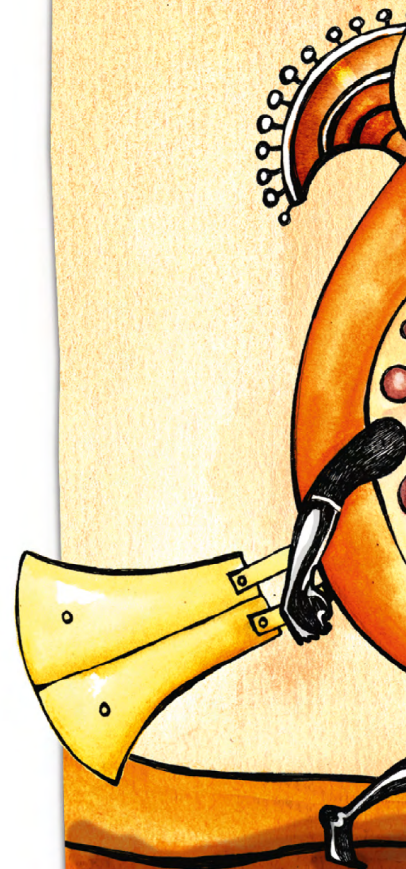


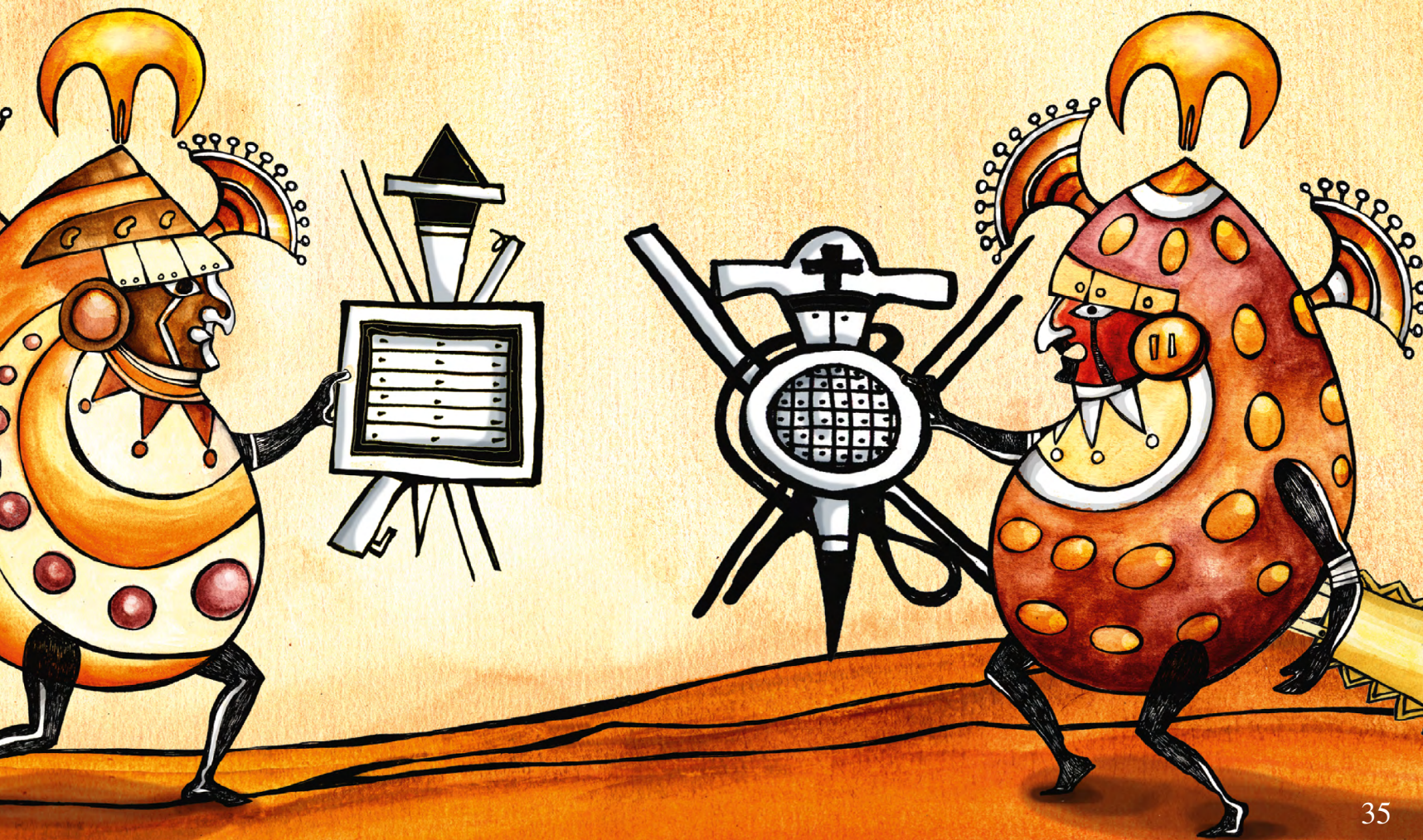


¡Yo voy a la guerra con mi escudo, mi estófica y mi porra!

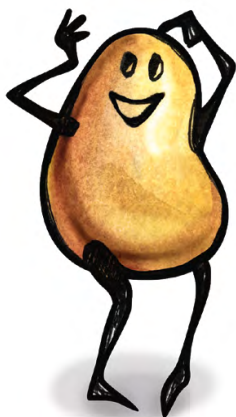


Quando iban a la guerra, a los guerreros pallar se les hacía un poco difícil caminar con esta nueva forma de sus cuerpos. Pero la energía de los pallares los hizo más valientes y tomando sus armas se fueron a luchar.





¡Hay que hacer las ofrendas a
AIA PAEC!



*Y así pasó el tiempo, hasta que un día se
acordaron... ¡que no habían hecho las
ofrendas a AIA PAEC!*



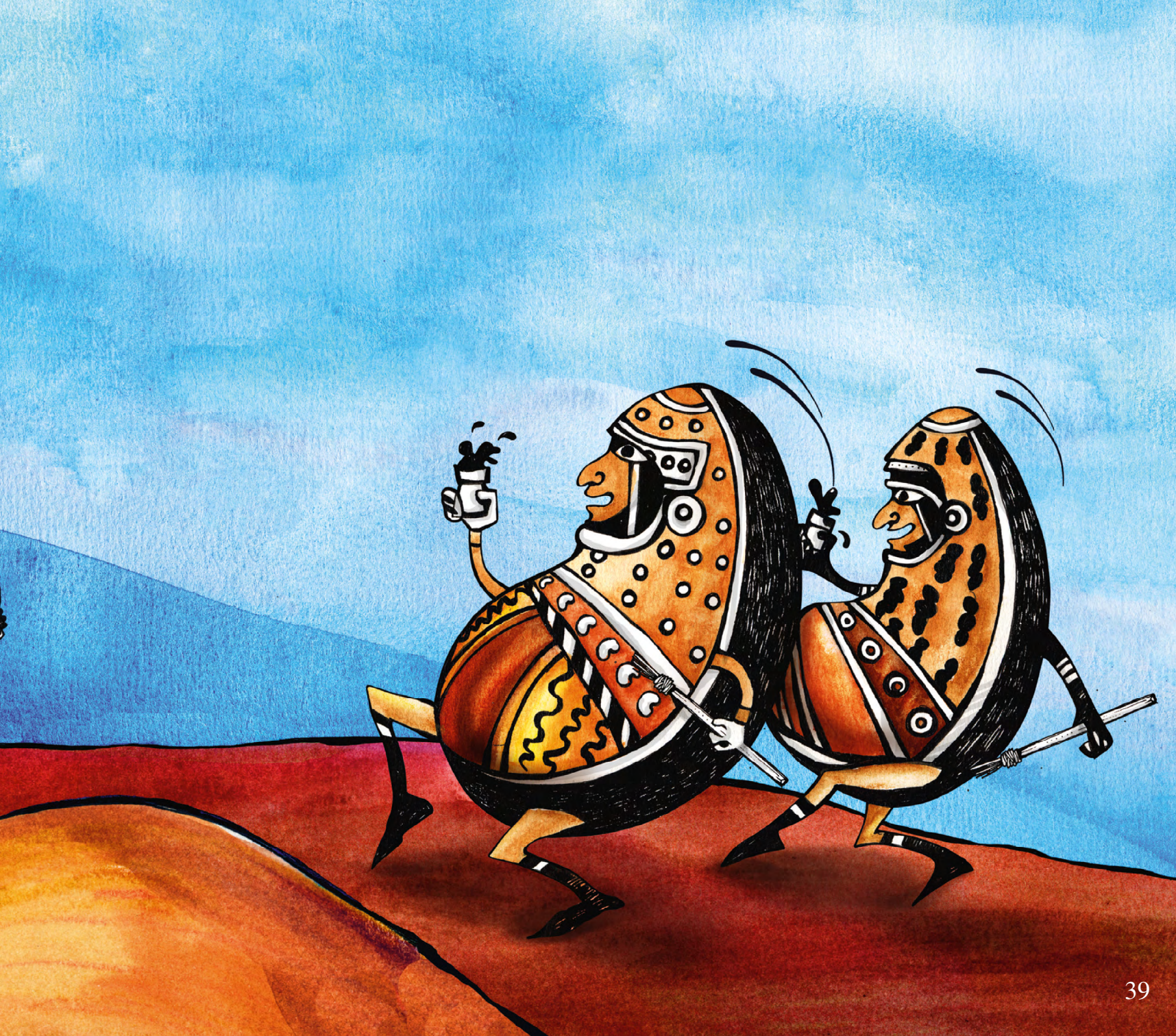


¡Artistas, vengan a preparar
ofrendas para AIA PAEC!

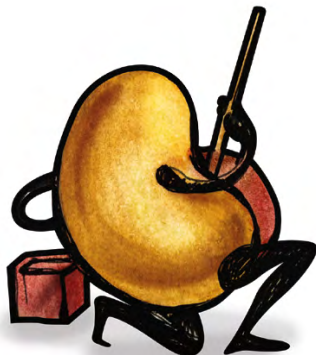


*Llamaron a sus mejores artistas y les dijeron
que preparen unas ofrendas como nunca
antes lo habían hecho para que el dios se
ponga contento de nuevo.*





Tengo que hacer una ofrenda preciosa para AIA PAEC. De día me ilumina y de noche, la luz de la luna y las estrellas, sobre todo ahora que se ve la Constelación de las Siete Cabrillas.



Los artistas trabajaron día y noche, noche y día, hasta que por fin terminaron.



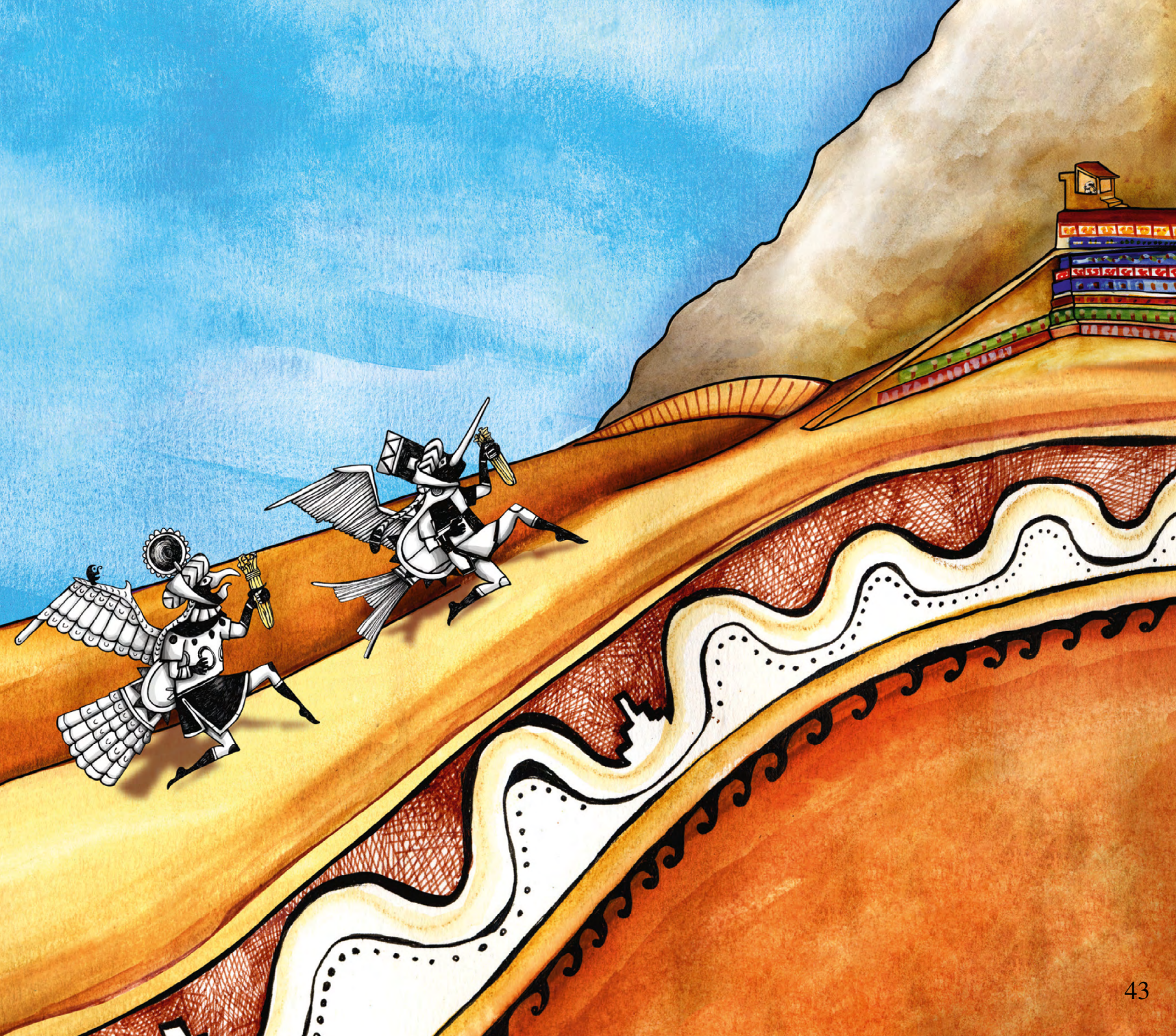


¿Qué llevarán los mensajeros
en sus bolsas?



Los mensajeros recogieron las ofrendas y las llevaron al templo, para que los sacerdotes las ofrecieran al poderoso dios. Iban tan rápido que parecía que tenían alas y que volaban como las aves.





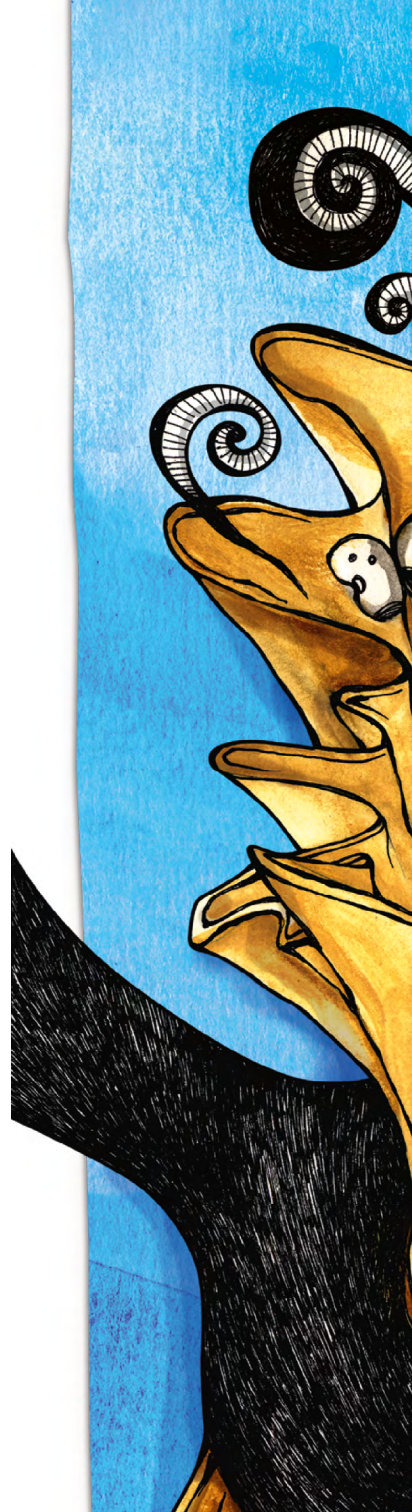
¡A AIA PAEC le gusta la ofrenda!



Cuando AIA PAEC vio las ofrendas, ¡quedó maravillado! ¡Eran los pallares con los dibujos más hermosos que nunca antes había visto!

¡Era un estallido de puntos, líneas, manchitas por aquí y por allá!

Cada pallar tenía un dibujo diferente, según lo que cada artista había querido expresar. Hasta parece que quieren contarme algo, pensó el dios.



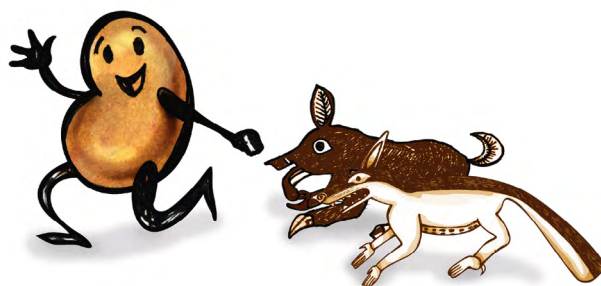
¡Te hacemos esta ofrenda con mucho cariño AIA PAEC!

¡Gracias AIA PAEC!

¡Hola AIA PAEC!



¡¡¡El venadito de cola blanca
y el zorrillo de cola bicolor
ya tienen sus cuerpecitos de
nuevo!!!

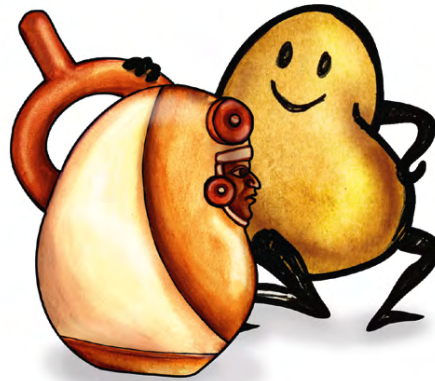


*AIA PAEC se puso muy contento.
Recuperó la energía de los hombres y
animales pallar y la envió a los sembríos
de los Moche. Desde ese día los pallares
nacieron pintados, así como los que habían
dibujado los artistas Moche.
Los hombres y animales volvieron a su forma
original, y le prometieron a AIA PAEC que
siempre le harían sus ofrendas.*



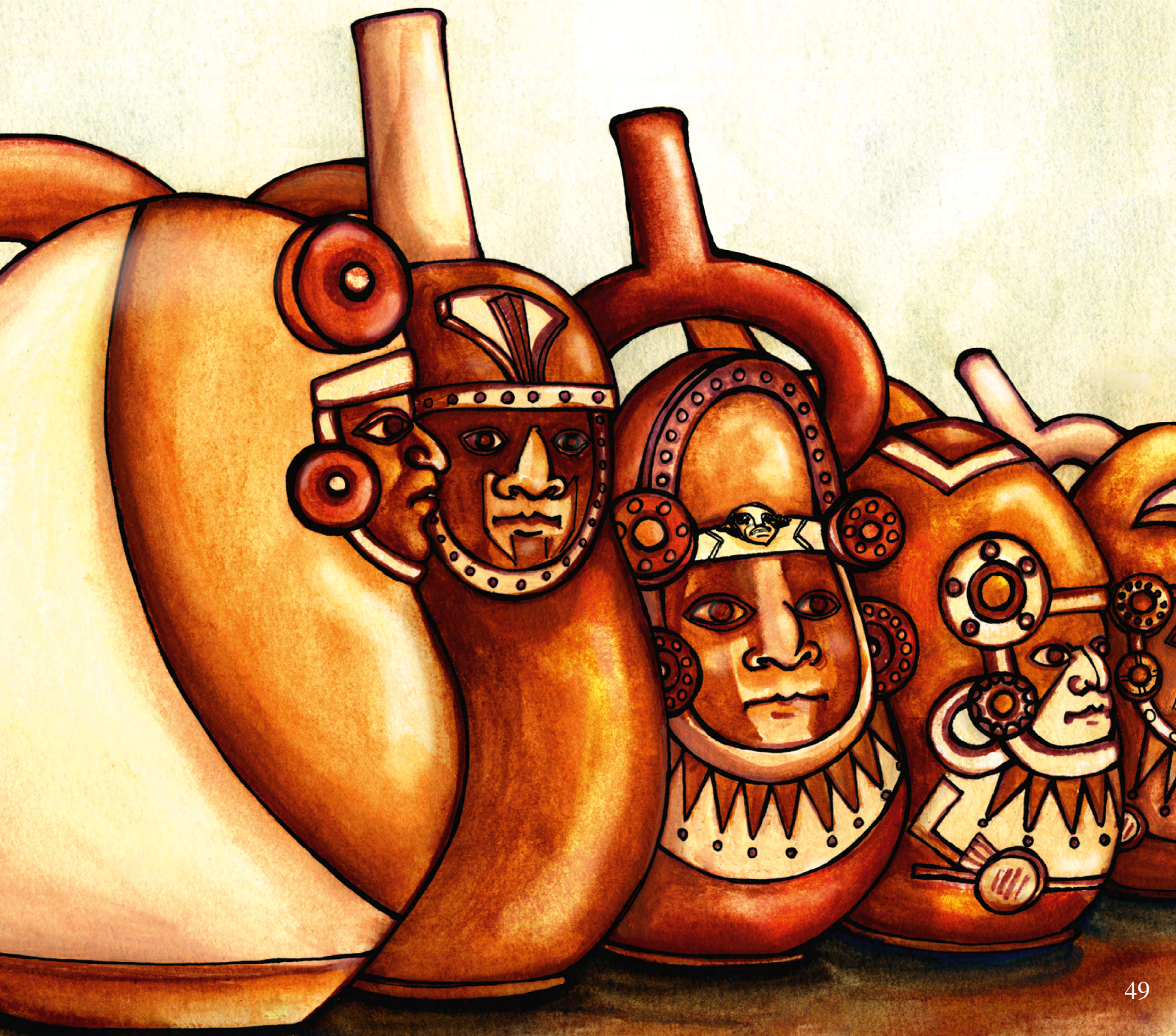


Hay que ser agradecidos
siempre.



*Y para recordar la promesa, hicieron huacos
en forma de hombres pallar.*

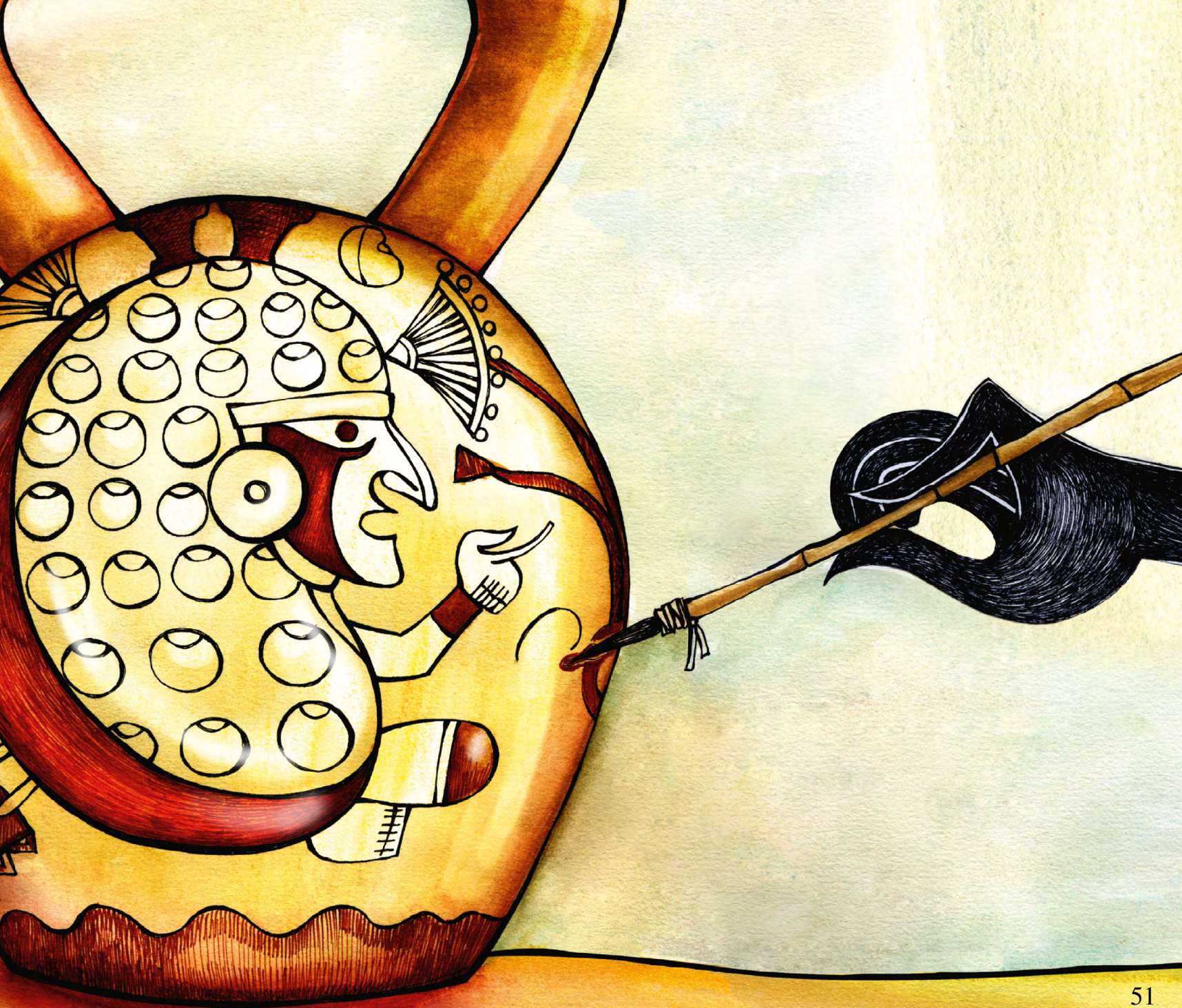




¡Qué lindo dibujamos los Moche!



... incluso pintaron en sus huacos a los hombres pallar, y...

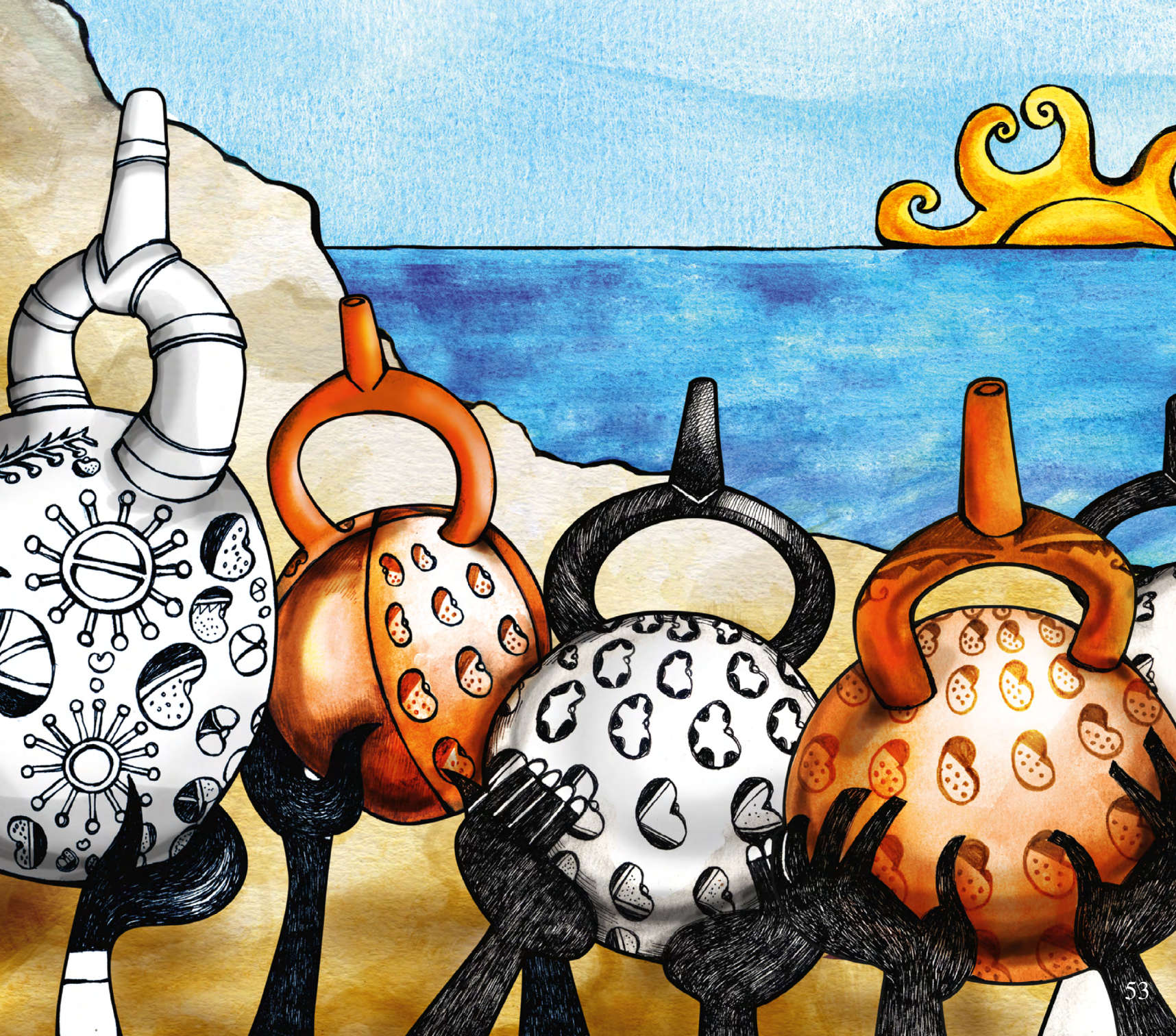


¡Qué lindos pallares
“pintados”!

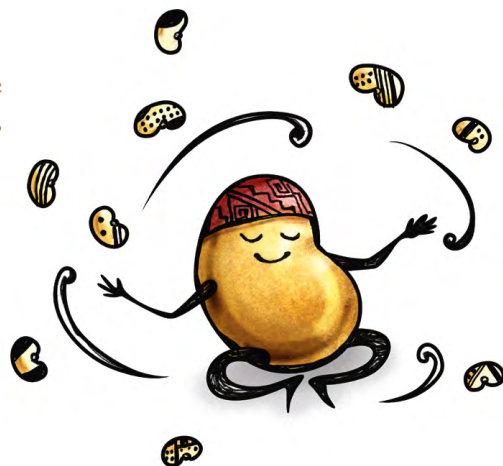


*... también dibujaron en sus huacos los
pallares “pintados”.*





¡Vamos a leer lo que nos dice
AIA PAEC a través de los
pallares “pintados”!



*Así, los pallares “pintados” se convirtieron
en una forma de comunicación entre los
Moche y AIA PAEC.*





En esta parte comparto contigo la forma en que yo ambiente el espacio que uso para contar el cuento. Uso elementos que existen en el cuento para que el niño o niña se introduzca en una realidad que se puede convertir en una experiencia mágica. Yo sugiero 3 ideas básicas, pero junto con los niños, ustedes pueden encontrar otros elementos que acompañarán el cuento.

¡Dejen volar su imaginación!

Para contar el cuento



Para contar el cuento

Para mantener la magia del cuento, deseo compartir con ustedes mi manera personal de contarlo. Esto me ha ayudado a “trasladar” a los niños a través del tiempo y del espacio hacia el mismo lugar en que se desarrolla el cuento.



Foto 1: la playa de los Moche

Para su elaboración se necesita:

1. Una tela celeste que representa el mar.
2. Una tela crema que representa la arena.
3. Caracoles, conchas y otros elementos marinos que pueden recogerse en las playas.
4. Peces de cualquier material imaginable.
5. Un caballo de totora: balsa hecha de totora que usaban los antiguos peruanos para entrar al mar. En la costa norte del Perú todavía se usan para pescar.

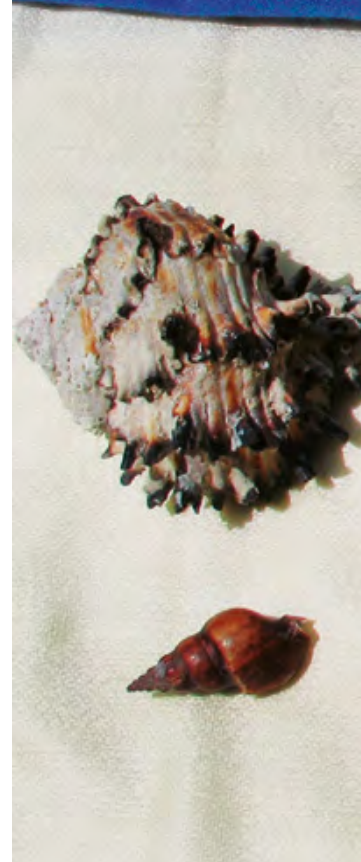
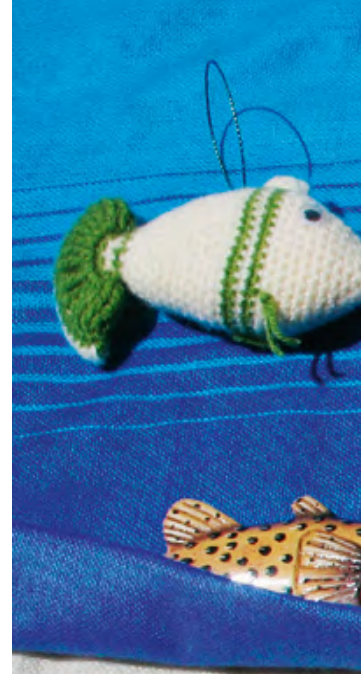




Foto 2: la ofrenda para AIA PAEC

Para su elaboración se necesita:

1. Una tela de cualquier color.
2. Un spondylus, que es una concha de la costa norte del Perú y Ecuador. Si no se consigue, se puede utilizar una concha grande.
3. Algunos pallares.



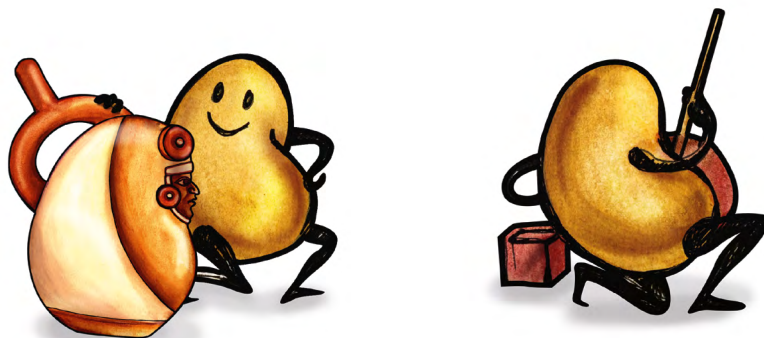


Foto 3: pallares pintados

Para su elaboración se necesita:

1. Una tela de color claro.
2. Algunos pallares.
3. Plumones indelebles.
4. Puede sugerir al niño o niña que use los plumones indelebles para pintar los pallares basándose en los dibujos encontrados en las figuras de los huacos de los antiguos Moche. Dichos dibujos se encuentran en la página 43 de este libro.

*Para mayor referencia ver “Los Mochicas”. Tomo I.
Rafael Larco Hoyle. pág. 151*





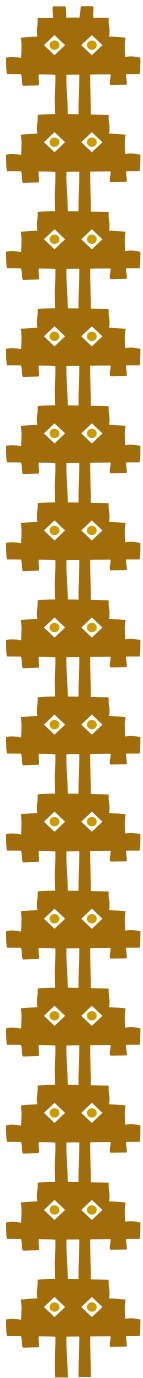
Si quieres saber más: la investigación

¿Y cómo nació este cuento? Pues fue luego de una gran investigación que aún continúa. Pero no sólo es una investigación de leer libros, sino de conversar con personas relacionadas con el tema Moche: arqueólogos, historiadores, artesanos, artistas, agricultores, biólogos, entre otros. También visitar museos y sitios arqueológicos, de observar una pieza de museo e imaginarse cuál fue la motivación detrás de la pieza. Y también de la experiencia de cultivar pallares moche en el jardín de mi casa.

Te cuento que la mayoría de los dibujos que has visto en el cuento están basados en objetos o lugares reales de la civilización Moche. Puedes conocer los originales visitando museos o sitios arqueológicos, revisando libros o entrando a la página web de los museos.

Si quieres saber más ...





¡Hola de nuevo! Ya me conoces.

¡Soy el Pallarín Moche!

Estoy feliz de haberte acompañado en el cuento y espero que te haya gustado mucho.

Ahora te quiero contar un secretito. ¿Quieres saber cómo se inspiró la autora para crear el cuento? Te lo voy a decir.

Un día, en el depósito del Museo Larco de Lima, Perú... ¡la autora vio unos huacos Moche con unas formas y dibujos que nunca antes había visto en su vida! Se quedó maravillada al ver que algunos huacos tenían forma de hombres pallar, otros tenían dibujos de guerreros pallar y muchos tenían dibujos de pallares “pintados”.





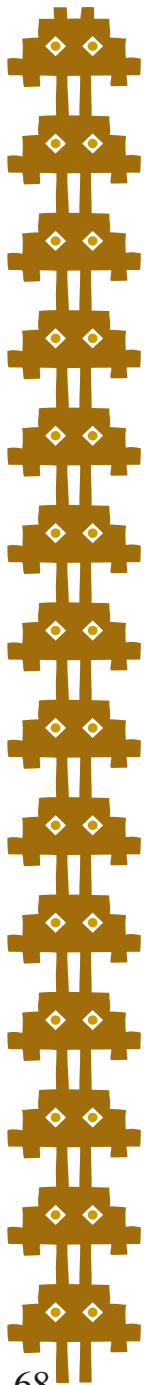
Museo Larco, ML002360



Museo Larco, ML002458



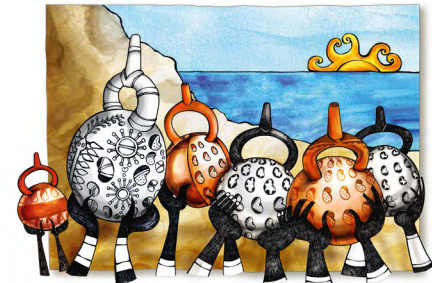
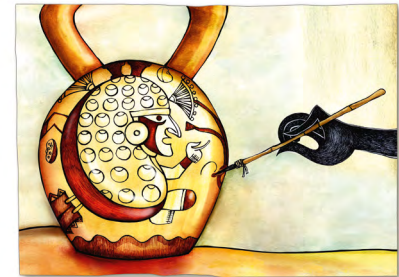
Museo Larco, ML002480



¡Eso nunca se lo habían enseñado en el colegio!
Ella encontró más huacos en éste y en otros museos.

¡La autora no lo podía creer! ¿Por qué los Moche
habían hecho estos huacos con estas formas?

Se puso a investigar: leyó muchos libros,
asistió a muchas conferencias, conversó con
muchos arqueólogos, profesores, antropólogos,
historiadores, conservadores, cuentacuenteros,
biólogos, agricultores y artesanos y se fue
alimentando sobre diferentes temas de la
civilización Moche. Ella investigaba y los dibujos
empezaron a aparecer. ¿Puedes identificar algunos
de los huacos en los dibujos de las páginas 49-53?





Museo José Cassinelli Mazzei, Código 3021 MNAAHP, Código C-54563



Museo Larco, ML002472



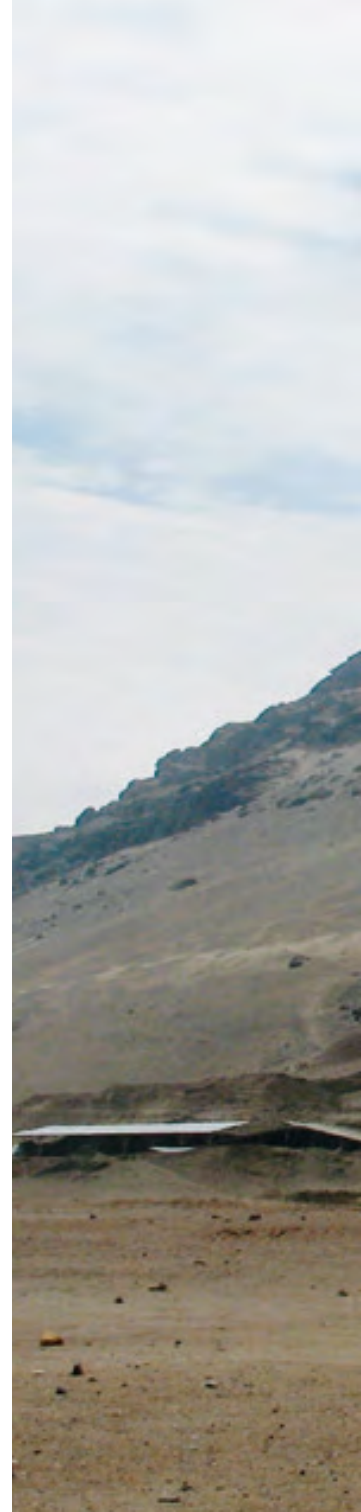
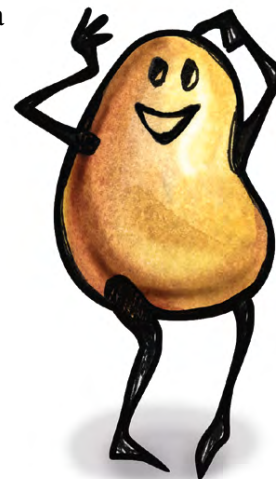
Museo Larco, ML002456

Cerro Blanco, al pie, restos de la Huaca de la Luna, Trujillo, Perú.
Foto: Carmen Pachas Piélago

La autora viajó a Trujillo, en el norte del Perú, a conocer la Huaca de la Luna, una de las huacas más importantes de la capital de la civilización Moche. Detrás de la huaca, pudo ver el gran Cerro Blanco, que toma su nombre porque en la noche, el reflejo de la luna sobre la piedra granito hace que se vea blanco. ¿Te parece familiar?
¿Reconoces la Huaca de la Luna y la Huaca del Sol de la página 13 del cuento?



1. Cerro Blanco
2. Huaca de la Luna
3. Huaca del Sol





Dios AIA PAEC, al interior de la Huaca de la Luna, Trujillo, Perú.

Foto: Carmen Pachas Piélago

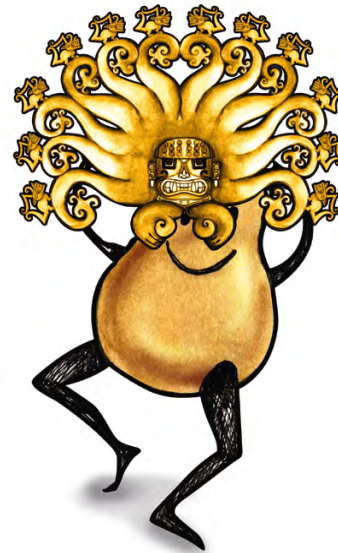
La autora ingresó a la Huaca de la Luna y en una de las paredes del Templo Viejo lo vio. ¡Ahí estaba el Dios AIA PAEC, dios de los Moche con sus 12 olas o tentáculos saliendo de su cabeza y rodeado por esos seres extraños que parecen lifes, manta rayas o serpientes! La autora comparó los relieves de la pared con la portada de la “Guía para el visitante” del sitio arqueológico. Era como si abriendo los ojos descubría a AIA PAEC en la pared del templo. ¡Qué impresionante! ¡Y esos colores! Se habían fijado al rostro del dios gracias a una sustancia obtenida de un cactus llamado San Pedro.





Tocado Moche, robado del sitio arqueológico La Mina, Jequetepeque, Perú
Foto: Wilfredo Loayza

La autora recordó que había visto una foto de un tocado Moche hecho en oro con la figura del dios con los doce tentáculos saliendo de su cabeza¹, pero no la pudo ubicar en museo alguno. ¿Sabes por qué? Los huaqueros se la habían robado del sitio arqueológico La Mina, Valle de Jequetepeque, y aún continúa perdida. Si la ves, por favor reporta tu hallazgo ingresando a www.cultura.gob.pe.



¹Ver “Historia de una deidad Mochica”. Cristóbal Campana y Ricardo Morales. Pág. 81

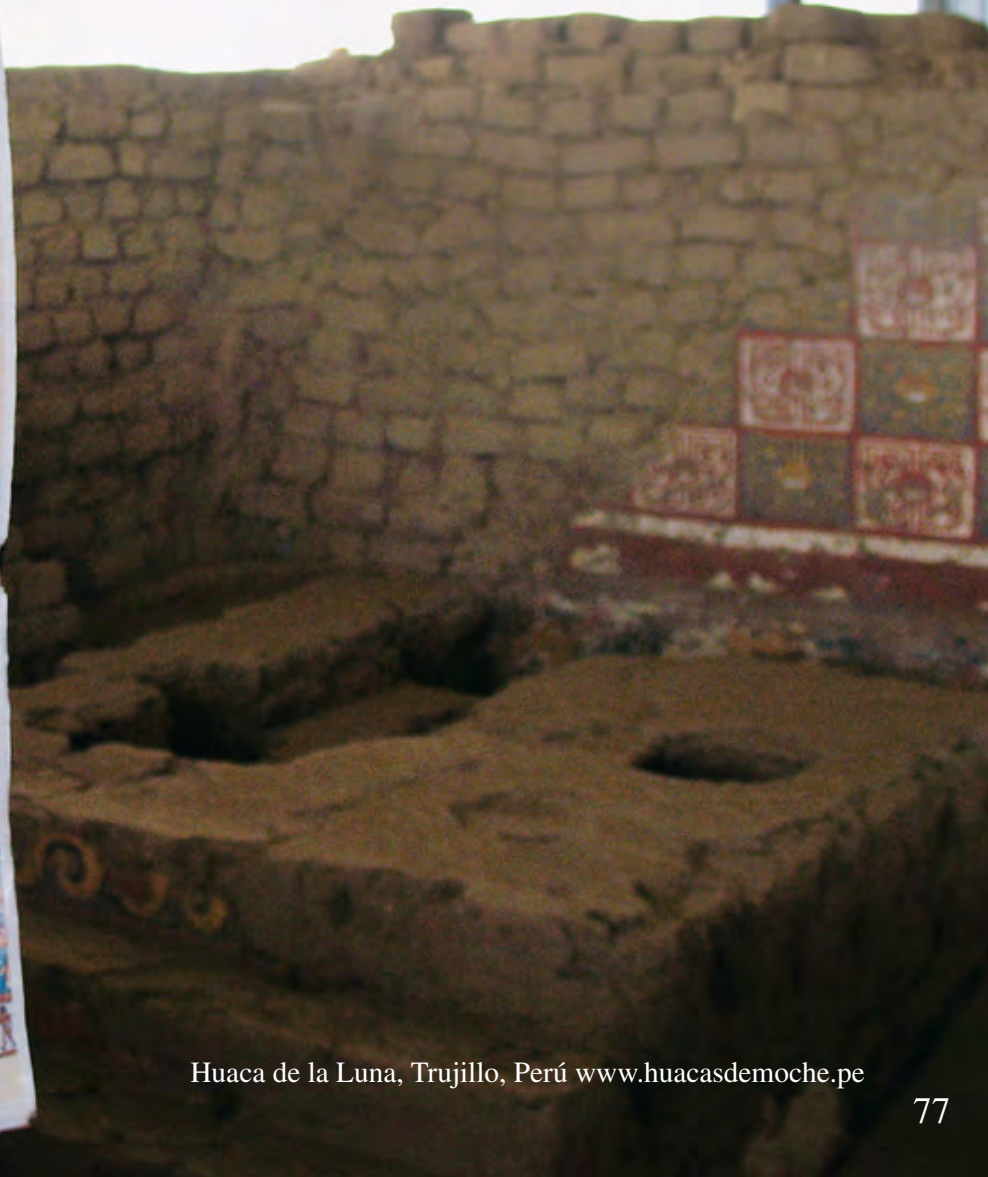


Restos del Altar Mayor, al interior de la Huaca de la Luna, Trujillo, Perú
Foto: Carmen Pachas Piélago

Siguiendo con su recorrido, el guía de la visita le mostró los hallazgos arqueológicos del altar mayor. Ahí se sentaba el sacerdote y seguramente en ese mismo sitio debe haber hecho las ofrendas al dios AIA PAEC. El altar mayor está situado en la parte superior de la fachada norte, encima del séptimo nivel que se contempla desde la Plaza Ceremonial, tal como lo muestran el guía de la visita y el Pallarín Moche con sus dedos.

1. Altar Mayor 2. Hueca de la Luna





Saliendo de la Huaca de la Luna, divisaron la Plaza de los Artesanos, ubicada en el Centro de Visitantes de la Huaca de la Luna. Esa plaza recuerda las antiguas construcciones de los Moche. La autora se dirigió ahí. Conversó con los artesanos que tienen sus puestos en ese lugar. Ellos usan las técnicas ancestrales para hacer sus trabajos. También toman como base los dibujos encontrados en el interior de la huaca para elaborar sus artesanías.

1. Constelación Las Siete Cabrillas



¡Qué lindos recuerditos he comprado de los artesanos Moche!



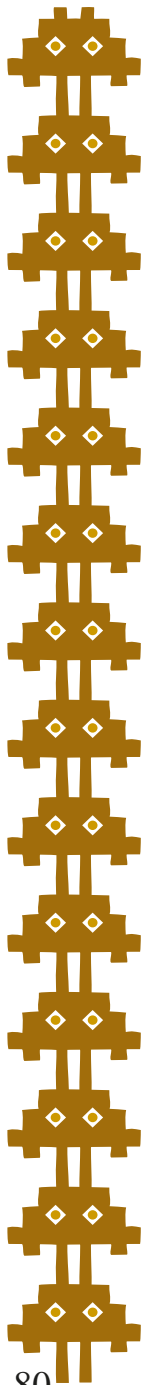


Foto: Marie Isabel Musselmann

Cuál no sería su sorpresa cuando encontró en uno de los puestos unos pallares negros con crema. ¡Los pallares “pintados”!,² se dijo. ¡Existen! Los artesanos le contaron que esos pallares nacen así. No puede ser, dijo ella. Los voy a sembrar en mi jardín, se dijo a sí misma.

² Ver “Los Mochicas” Tomo I. Rafael Larco Hoyle. Pág. 151.

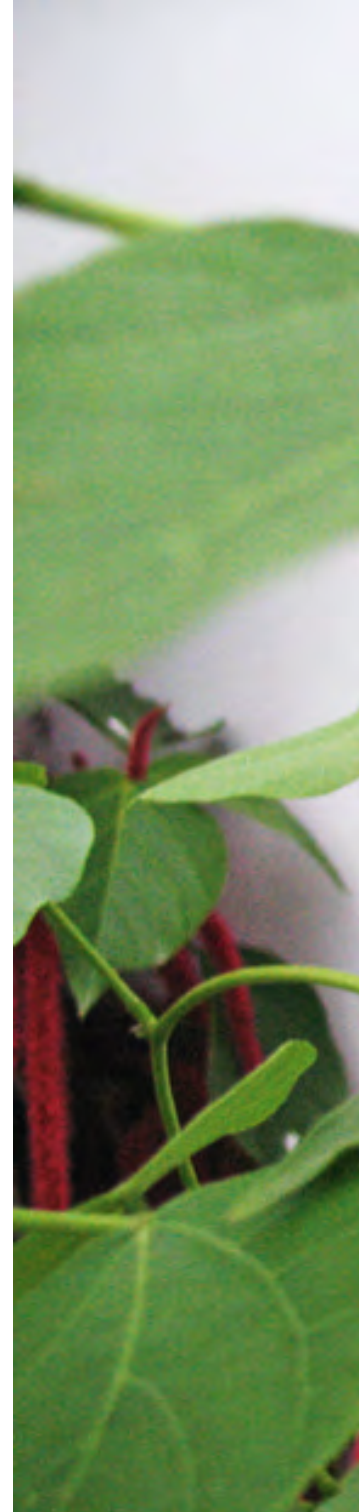


Pallares “pintados”



Planta de pallar en jardín de la casa de Carmen Pachas Piélagó, Lima Perú (17.05.2010)
Foto: Carmen Pachas Piélagó

Y así fue. Llegando a Lima, sembró los pallares. Luego de un tiempo salieron unas flores lilas muy pequeñas y luego aparecieron las vainas con los bordes verdes y al centro un tono de verde más oscuro. Un agricultor le contó que los pallares producen nitrógeno y el maíz se alimenta de nitrógeno. Por eso, los antiguos peruanos hacían crecer el maíz y el pallar juntos. Eran plantas asociadas: una alimenta a la otra.





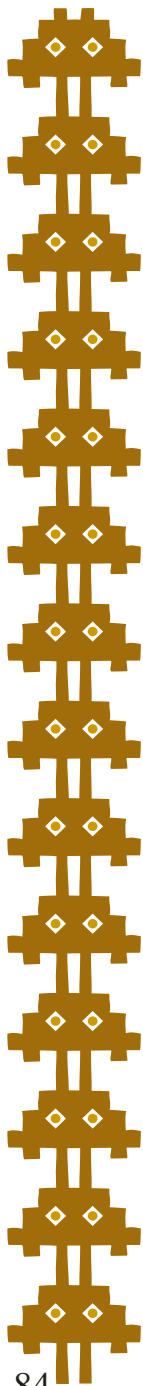


Foto: Carmen Pachas Piélago

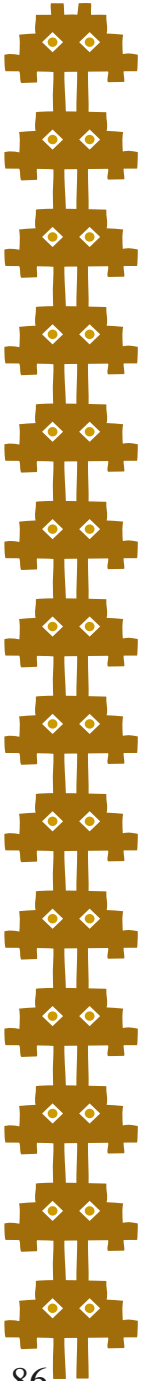
Un mes después de la primera flor lila, abrió la primera vaina y en su interior vio... ¡Tres pallares “pintados”! ¡Hasta tenían sus puntitos y manchitas negros! Esto es digno de los dioses, pensó ella. Revisó sus libros y comparó los pallares de su jardín con los que estaban dibujados en los huacos. ¡Se parecían mucho! ¡No lo podía creer! Esos pallares que los artistas Moche habían dibujado en sus huacos no eran pallares “pintados”! ¡Los pallares habían nacido así!



Museo Larco, ML002474



Primera cosecha de pallares “pintados” en jardín de la casa de Carmen Pachas Piélagó, Lima, Perú (14.06.2010)



Seguío investigando y descubrió un huaco con unos dibujos de unos mensajeros con alas (seguro que iban muy rápido) llevando en sus manos unas bolsas. ¿Qué llevarían dentro? En un libro encontré la respuesta. Según se indica, dentro de esas bolsas se había encontrado pallares “pintados”.³ Entonces, tal vez, esos mensajeros llevaban los pallares a los sacerdotes que estaban en los templos, tal vez en el mismo Templo de la Huaca de la Luna y se lo ofrecían a su dios AIA PAEC. ¿Pero para qué sería? ¿Tal vez para comunicarse con el dios?



³ Ver “Los Mochicas” Tomo I. Rafael Larco Hoyle. Pág. 174 y 175.

También encontró huacos con unos animalitos con cuerpos de pallar. ¿Qué estarían haciendo con los pallares, pensó ella.



Museo Larco, ML002374



Museo Larco, ML700002



Museo Larco, ML013609

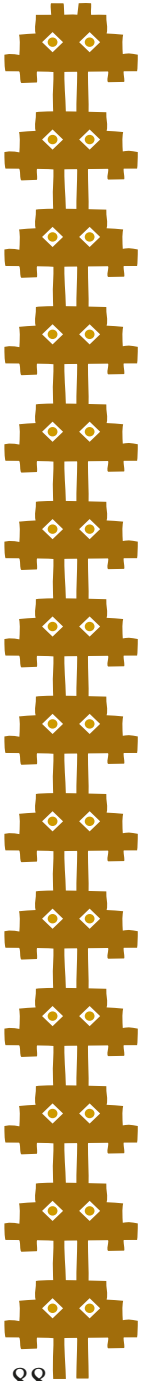


Museo Larco, ML013609

¿Y qué me dicen de este huaco? ¿Estarían “leyendo” los pallares?



Museo Larco, ML013623



En el Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, la autora encontró un huaco con hombres danzando. En esa época muchas actividades iniciaban y terminaban con fiestas donde había músicos, danzantes, cantantes y mucha comida. ¿Reconoces esta escena en la página 25 del cuento? ¿Reconoces los huacos en el dibujo de esa página?





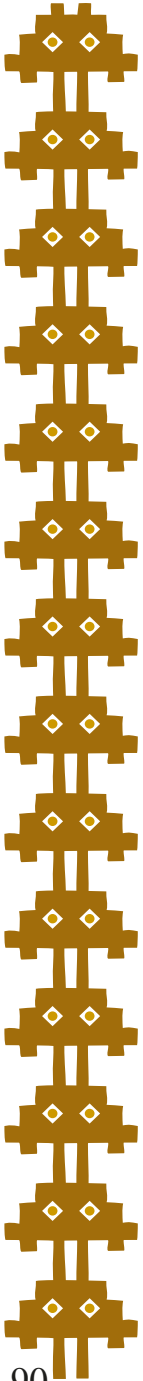
Museo Larco, ML002219



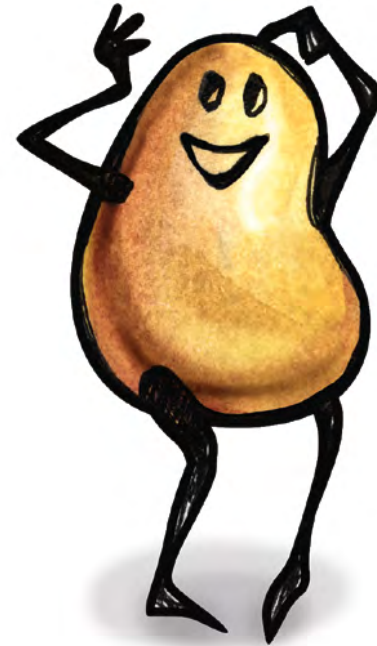
Museo Larco, ML001487



MNAAHP, C-04495



¿Logras encontrar estos huacos en el dibujo de la página 25?





Museo Larco, ML016185



Museo Larco, ML016179



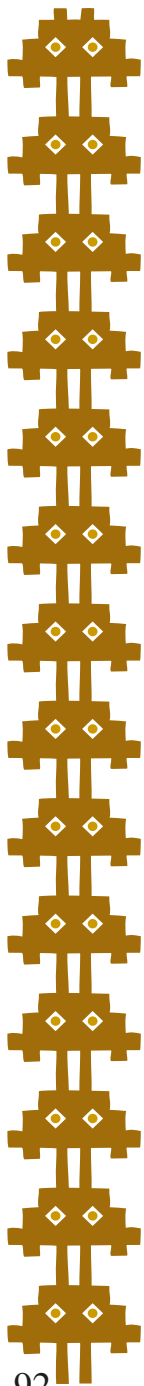
Museo Larco, ML200017



Museo Larco, ML016201



Museo Larco, ML200013



Paseando por la playa de Huanchaco en Trujillo, Perú, la autora vio a pescadores junto a los caballitos de totora en la arena. En ese momento recordó haber visto un huaco con el dibujo de un pescador sobre una balsa de totora y alrededor de él muchos peces nadando. Revisó sus libros y vio los peces que identificó Rafael Larco Hoyle en los dibujos de los huacos⁴, tal como aparecen en la página 15 del cuento. ¿Puedes encontrar huacos en forma de conchitas en esa página?



⁴ Ver “Los Mochicas” Tomo I. Rafael Larco Hoyle. Página 85.



Museo Larco, ML009562



MNAAHP, C-54703



Museo Larco, ML009683



Museo Larco, ML009560

Esto es increíble, pensó. Tengo que regresar a Moche y sentir lo que sintieron los antiguos peruanos, se dijo a sí misma.

Regresó una vez más al centro de la civilización Moche. Pero esta vez fue en viaje de estudios recorriendo la Ruta Moche. Visitó varios museos, sitios arqueológicos, conversó con más arqueólogos, disfrutó de la comida Moche, del mar, montada en un caballito de totora, vio los spondylus y más huacos Moche. Compró más libros y regresó a Lima cargada con toda la información que necesitaba para terminar su libro para que tú puedas disfrutar y conocer de una manera diferente la maravillosa civilización Moche.



Territorio Moche en la costa norte de Perú





Tal vez en el cuento haya alguna palabrita que no entiendas. Búscala aquí y si no la encuentras, envíame un correo electrónico y en poco tiempo te contestaré.

El glosario está en español / Muchik (lengua de los antiguos Moche) y nombre científico (estos dos últimos cuando se encuentra).

Glosario





AIA PAEC

Rafael Larco Hoyle, investigador peruano, consideraba que AIA PAEC era el dios de los Moche. Su imagen aparecía en las paredes de los templos Moche con 12 tentáculos que salían de su cabeza. Algunos arqueólogos piensan que esa imagen corresponde a un dios Moche, pero no pueden precisar si realmente se llamaba AIA PAEC. Pero si vas a la Huaca de la Luna y preguntas por AIA PAEC, todos te dirán que es el personaje que aparece en las paredes de los templos.

Algodón, algodón nativo | Jam

(*Gossypium barbadense*, *Gossypium raimondi*)

Soy una plantita que doy como fruto unos copos de fibras muy suaves que envuelven a mi semillas negras. Al torcer las fibras, a mano o a máquina, se hacen los hilos y luego se hacen los tejidos. Mis fibras son las más finas y largas de todas las variedades de algodón. Los antiguos peruanos me domesticaron hace 4,200 años. Mis colores naturales son blanco, marrón claro y oscuro, crema, amarillo, verde, leonado, lila y azul. Pero ahora muy pocos me crían con esos colores. Prefieren cultivar el algodón blanco y usan tintes artificiales para darme color. ¿Para qué gastan dinero en tintes si mis colores naturales son lindos?



Calabaza | Sune

(*Cucurbita ficifolia*)

Soy una hierba rastrera. Mi fruto es grande, al igual que mis flores amarillas. Mi piel es gruesa, de color verde mientras que mi pulpa es blanquita. Me preparan dulce en mazamorra* o salada en guisos. Tengo casi 8,000 años y crezco en la selva y en los valles del Perú.



Canal – Acequia | Rutç

Excavaciones hechas para que el agua de un río llegue hasta los lugares de sembrío. A veces son tan grandes como los ríos. El “río” Surco es un canal del río Rímac en Lima, Perú.



Constelación las Siete Cabrillas | Fur

Constelación es un grupo de estrellas que forman una figura. Hay constelaciones luminosas, hechas de estrellas u oscuras, conformadas por “huecos” del espacio. Cuando en el cielo de los Moche se veía la constelación de las Siete Cabrillas, era momento de cosechar. Los romanos la llamaban Pléyades.



Chirimoya | Maca

(Annona cherimolia)

Soy una deliciosa fruta que crece en un árbol. Mi nombre viene del runa simi (lenguaje de los hombres, conocido como quechua) donde “chiri” es frío y “muya” es redondo. Mi piel es verdecita, muy sedosa y mi interior es dulce, blanco y cremoso. Tengo pepitas negras que cuando se muelen alejan a ciertos insectos. Me usan para elaborar deliciosos postres, helados y... ¡hasta vino! Los artistas Moche hicieron huacos con la forma de mi fruta.

Estólica



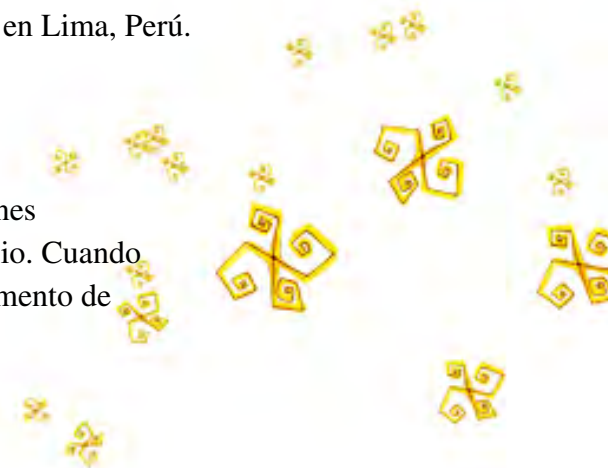
Es una de las armas de los Moche. Según los dibujos hallados en los huacos, se usaba también para cazar venados.

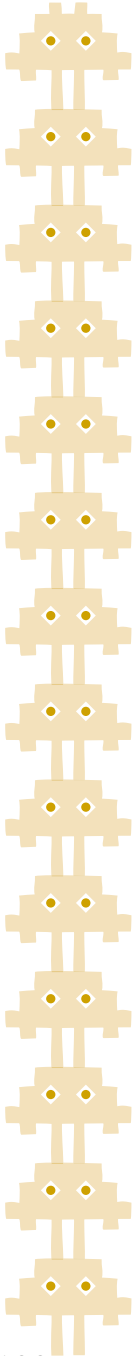
Guaba | Pacay

(Inga Feuillei)



Soy una fruta con más de 6,000 años. Mi árbol es grande y mi flor es blanca. Mi fruto es una vaina grande verde por fuera y por adentro mi pulpa es blanca y blanda como el algodón y mis semillas son negras, grandes y planas. Me cultivan en la costa, sierra y selva del Perú.





Huaca de la Luna | Teni

Huaca es todo objeto, persona o lugar sagrado. La Huaca de la Luna es uno de los principales templos de los Moche, al pie de la montaña conocida como Cerro Blanco en Moche, Trujillo, Perú. En 1990, Ricardo Morales descubrió en su interior unos relieves hechos en adobe con el rostro del dios AIA PAEC. Actualmente se sigue investigando el lugar y su visita forma parte de la Ruta Moche. (Visita la página web www.larutamoches.pe)



Huaco | Oranek

Objeto de cerámica hecho por antiguas civilizaciones peruanas. Los artistas Moche son famosos por sus preciosos huacos.



Life

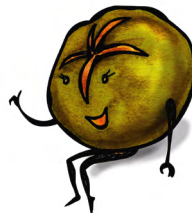
(Trichomycterus sp)

Soy un extraño pez que tiene bigotes, pero no necesito afeitarme. Me parezco al pez gato o bagre. ¿Me pueden reconocer en las paredes de las construcciones de los Moche?



Lúcuma | Fös

(Pouteria lucuma, Pouteria macrophylla)



Soy la deliciosa fruta de color verde lustroso por fuera y pulpa color anaranjado por dentro. Tengo más de 9,000 años de edad. Se ha encontrado huacos con mi forma elaborados por los ceramistas Moche. Crezco en la costa, sierra y selva del Perú. En la actualidad me consumen en helados, postres y como soy tan exquisita, deshidratan mi pulpa, la envasan y así me exportan para que el resto del mundo disfrute mi sabor.

Maíz | Man

(Zea mays)



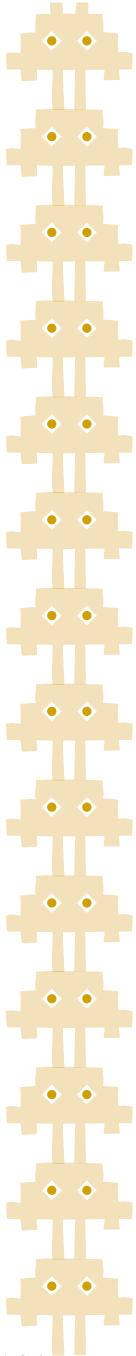
Mi tallo es alto y verde de largas hojas. Mi fruto viene envuelto en panca. Soy de varios colores y tengo muchas semillas en mis mazorcas. Tengo más de 8,000 años. Me comen en diversas formas según mis variedades: como choclo*, mote*, canchita serrana*, molido en tamales*, en harina para pan o galletas, en bebidas como la chicha morada* o la chicha de jora* o en postres como la mazamorra morada*. ¡En el cine me comen como canchita! Me alimento del nitrógeno que produce el pallar. Por eso los antiguos peruanos nos cultivaban juntas. Además, en la antigüedad he sido tan importante, que los artistas Moche no sólo modelaron huacos con la forma de mi mazorca sino que también hicieron huacos con la forma de mi mazorca acompañada del dios AIA PAEC.

Maní

(Arachis hipogea)

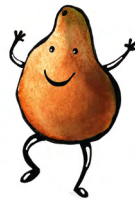


Soy una hierba bajita, mis flores son amarillas y mis frutos crecen bajo tierra. Mi fruto es una semilla de color natural, envuelta en una fina piel rojiza y envuelta nuevamente en una cáscara leñosa. Me comen tostado, dulce o salado y en algunos países me hacen mantequilla. También hacen chicha* o leche de mis frutos. Los artistas Moche se inspiraron en la forma de mi cáscara para hacer los collares en oro y plata de sus gobernantes más importantes. Tengo 5,000 años y crezco en la selva del Perú.



Mate | Tsok

(Lagenaria vulgaris)



Yo soy una planta trepadora y con mi fruto se elaboran platos, vasos, adornos y, cuando me secan al sol, me convierto en instrumentos musicales como la sonaja o el huero. Los antiguos artistas Moche hacían maravillosos grabados en mi fruto usando la técnica del burilado (cortes con un instrumento punzante) o del pirografiado (técnica usando el fuego).

Moche

También conocido como Mochica, civilización que vivió en la costa norte del Perú entre los años 100 al 800 D.C. Su capital fue Moche, en lo que ahora se conoce como Trujillo, Perú. Mundialmente conocida por su arte en la elaboración de maravillosos ceramios muchos de los cuales tienen la forma de cabezas con rostros llamados comúnmente “huacos retrato”.



Pallar | Ots

(Phaseolus lunatus)



Soy una planta trepadora de la familia de las leguminosas. Tengo más de 9,000 años. Crezco dentro de unas vainas verdes y mis semillas parecen unos riñoncitos de color crema, aunque en algunos lugares, mis semillas tienen manchas y puntos negros. Me cultivan en la costa y en la sierra del Perú y soy tan productiva que en ciertos lugares me cosechan hasta 4 veces al año. La tierra me quiere mucho porque genero nitrógeno y nutro a otras plantas como por ejemplo el maíz. ¡Los artistas Moche me inmortalizaron en sus huacos tanto con dibujos de pallares “pintados” y de guerreros pallares como en huacos en forma de pallares y en forma de guerreros pallares! Aparezco en la gastronomía en forma de puré acompañando al seco* de cabrito, también en ensaladas y como manjarblanco*.

Spondylus | Misiu



Es una concha marina que vive en aguas cálidas. Venía desde el norte anunciando que llegaba el Fenómeno del Niño. Era una de las comidas favoritas de los dioses. En quechua se le dice “mullu”.

Totora- Caballito de totora | Tup

Totora es un vegetal que crece en los humedales y sirve como alimento y como fibra para elaborar diferentes objetos. Los caballitos de totora son balsas que elaboraban los Moche con juncos o totoras y las usaban para entrar al mar y pescar. Cuando llegaron los españoles en el siglo XVI, las llamaron caballitos de totora por la forma como los Moche las montaban.



Zapallo Loche | Lots

(Cucurbita moschata)



Soy una hierba trepadora. La forma de mi fruto es alargado y tengo unos bultitos que me caracterizan. Mi pulpa es amarilla y muy rica y me preparan en diversos platos criollos. Mis semillas también se comen tostadas. Crezco en la costa norte y selva del Perú. Los artistas Moche elaboraron huacos con la forma de mi fruta.

Zapallo macre

(Cucurbita maxima)



Soy una planta rastrera, al igual que mi prima la calabaza. Felizmente, porque sino mis ramitas no soportarían el peso de mis frutos. ¡Puedo pesar hasta 70 kilos! Mis flores son anaranjadas. Mi fruto es verde por fuera y amarillo por dentro. Tengo más de 6,000 años y me preparan en guisos. Los bebés disfrutaban mi sabor en papillas porque soy un poco dulzón. Mis semillas se comen tostadas.

* Si no conoces estos alimentos, ¡tienes que venir a Perú a probarlos!

Aunque normalmente las fuentes de investigación son los libros, yo incluyo visitas a museos y sitios arqueológicos, talleres de capacitación, actividades culturales, conferencias, exposiciones y otras fuentes de las cuales me he alimentado para poder elaborar este cuento que te he ofrecido con mucho cariño.

Fuentes de investigación



Fuentes de investigación

Fuentes escritas

Brack Egg, Antonio y **Bravo Tecsí**, Fernando.

Perú. Legado Milenario. Lima: Universidad San Martín de Porres; Legado S.A. 2005.

Brignardello, Carlos.

Simbología prehispánica del paisaje. Lima: Didi de Arteta. 2000.

Cáceres Macedo, Justo.

Prehispanic Cultures of Perú. Lima: Grimanesa Enríquez Lovatón. 2004.

Campana Delgado, Cristóbal.

Una deidad Antropomorfa en el formativo andino. Lima: Editorial A & B S.A. 1995.

Campana Delgado, Cristóbal y **Morales G.**, Ricardo.

Historia de una deidad Mochica. Lima: Editorial A & B S.A. 1997.

Castillo Butters, Luis Jaime; **Bernier**, Hélène; **Lockard**, Gregory; **Rucabado**, Julio Eds.

Arqueología Mochica: nuevos enfoques. Actas del Primer Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores de la Cultura Mochica. Lima 4 y 5 de agosto de 2004. Lima: PUCP.

Fondo Editorial; IFEA, 2008.

De Lavalley, José Antonio.

Moche. Colección Arte y Tesoros del Perú. Lima: BCP. 1985.

Franco Jordán, Régulo.

El Brujo 5,000 años de historia.

Gilardi, Ángela y **Figares**, Fernando.

Perú. Manual de Simbolismo y Arqueología. Madrid: Nueva Acrópolis. 1989.

Golte, Jürgen.

Las Aventuras del Dios Quismique y su ayudante Murrup. Los Dioses de Sipán. Lima: IEP. 1993.

La Rebelión contra el Dios Sol. Los Dioses de Sipán. Lima: IEP. 1994.

Moche. Cosmología y Sociedad. Una interpretación iconográfica. Lima: IEP; Centro Bartolomé de las Casas. 2009.

Heinrich Brüning, Jürgen.

Diccionario Mochica. Lima: Universidad San Martín de Porres; Ed. José Antonio Salas García. 2004.

Larco Hoyle, Rafael.

Los Mochica. Lima: Museo Arqueológico Larco Herrera, 2001.

León, Rafo.

Guía de la costa norte. Lima. Editorial Planeta Perú S.A. 2009.

Makowski, Krzysztof, compilador.

Señores de los Reinos de la Luna. Colección Arte y Tesoros del Perú. Lima: BCP. 2008.

Makowski, Krzysztof y otros.

Los Dioses del Antiguo Perú. Colección Arte y Tesoros del Perú. Lima: BCP. 2000. (1)

Muñoz-Nájar, Teresina.

El Maíz. Historias deliciosas. Lima: QW Editores S.A.C. 2007.

La Calabaza. Historias deliciosas. Lima: QW Editores S.A.C. 2007.

La Chirimoya. Historias deliciosas. Lima: QW Editores S.A.C. 2007.

Rostworowski, María.

Costa peruana prehispánica. Lima. IEP. 2004. Obras Completas III.

Recursos naturales renovables y pesca, siglos XVI-XVII / Curacas y sucesiones, costa norte. Lima. IEP. 2005. Obras Completas IV.

Ensayos de historia andina II. Pampas de Nasca, género, hechicería. Lima. IEP. 2006.

Obras Completas VI.

Estructuras andinas del poder. Ideología religiosa y política. Lima. IEP. 2007. Obras

Completas VII.

Simon and Schuster, Inc.

International Spanish Dictionary English/Spanish Spanish/English. U.S.A. MacMillan.

1997. Second Edition.

Sotil Galindo, Raúl.

Origen Milenario del Pallar. El pallar es iqueño. Lima: Universidad Alas Peruanas. 2008.

Tello, Julio César.

Arte Antiguo Peruano en Inca, Revista de estudios antropológicos. Vol.

II. Lima: Museo de Arqueología de la Universidad Mayor de San Marcos. 1938.

Uceda, Santiago y **Morales**, Ricardo, Eds.

Moche. Pasado y Presente. Proyecto Arqueológico Huacas del Sol y de la Luna. Lima:

Patronato Huacas del Valle de Moche; Fondo Contravalor Perú Francia; Universidad Nacional de Trujillo. 2010.

Uceda, Santiago y **Mujica**, Elías, Eds.

Moche. Propuestas y perspectivas. Actas del Primer Coloquio sobre la Cultura Moche.

Trujillo: 12 al 16 de abril de 1993. Lima: Universidad Nacional de La Libertad, Trujillo; IFEA;

Asociación Peruana para el Fomento de las Ciencias Sociales. 1994.

Uceda, Santiago; **Mujica**, Elías; **Morales**, Ricardo; **Gayoso**, Henry;

Canziani, José.

Huaca de la Luna - Moche, Perú. Guía para el visitante. Proyecto Arqueológico Huacas del Sol y de la Luna. Lima: Patronato Huacas del Valle de Moche; Fundación Backus. 2009.

Villavicencio, Maritza. Antologadora.

Perú Mágico. Lima: Mesa Redonda; AECID. 2009.

Woloszyn, Janusz Z.

Los rostros silenciosos. Los huaco retrato de la cultura Moche. Colección Estudios Andinos. Lima: PUCP. Fondo Editorial, 2008.

Wust, Walter.

La Pesca en el Antiguo Perú. Lima: Wust Ediciones. 2006. (2)

Lugares de investigación

• **CAFAE.** Lima, Perú.

- Exposición Temporal. Moche. Antiguos peruanos creativos. Carmen Rodríguez y Daniel Contreras. 2007.

• **Centro Cultural Universidad Nacional Mayor de San Marcos - CC UNMSM.** Lima, Perú.

- Muestra Bi-Nacional. Moche y Azteca, peruanos y mexicanos creativos. Asociación de artistas plásticos de México, Carmen Rodríguez (Perú), Daniel Contreras (Perú) y otros. 2010.

• **Complejo Arqueológico El Brujo.** A una hora de Trujillo, Perú.

• **Complejo Arqueológico de Sicán.** A 45 minutos de Chiclayo, Perú.

• **Complejo Arqueológico de Sipán.** A una hora de Chiclayo, Perú.

• **Fundación Telefónica.** Lima, Perú.

- Exposición Temporal. Descubre imágenes y misterios del Perú precolombino. 2006.

• **Huacas de Moche.** A 15 minutos de Trujillo, Perú.

• **Museo Amano.** Lima, Perú.

• **Museo Brüning.** A 15 minutos de Chiclayo, Perú.

• **Museo de Cao.** A una hora de Trujillo, Perú.

• **Museo José Cassinelli Mazzei.** Trujillo, Perú.

• **Museo de Arte de Lima.** Lima, Perú.

- Exposición Temporal. De Cupisnique a los Incas. El arte del valle de Jequetepeque. 2010.

- Exposición Temporal. Modelando el mundo. Imágenes de la arquitectura precolombina. 2012.

• **Museo de Huaca Rajada-Sipán.** A 50 minutos de Chiclayo, Perú.

• **Museo de la Nación.** Lima, Perú.

• **Museo Larco.** Lima, Perú.

• **Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú.** Lima, Perú.

• **Museo Tumbas Reales de Sipán.** 15 min. de Chiclayo, Perú.

Fuentes vivas

Campana Delgado, Cristóbal. Ex-Director del Proyecto Especial Complejo Arqueológico Chan Chan del Ministerio de Cultura. Trujillo, Perú.

Cassinelli Mazzei, José. (†) Fundador y ex-custodio del Museo José Cassinelli Mazzei. Trujillo, Perú.

Del Águila Ríos, Inés. Directora Museo Josefina Ramos de Cox. Lima, Perú.

González Madueño, Consuelo. Coordinadora de la Red de Arqueólogos Humanistas. Lima, Perú.

Holmquist Pachas, Ulla. Curadora Museo Larco. Lima, Perú.

Morales G., Ricardo. Co-Director Proyecto Arqueológico Huacas de Moche. Trujillo, Perú.

Pita, Marcia. Instituto de Documentación y Estudios para la Acción Social - IDEAS. Lima, Perú.

Trejo, Silverio. Ex-Presidente Asociación Nacional de Productores Ecológicos - ANPE.

Lima, Perú.

Conferencias y Talleres

Arte Precolombino. Ulla Holmquist. Barranco, Perú. 2010

La Ruta Moche. Ignacio Alva. Régulo Franco. Centro Cultural Inca Gracilaso. Ministerio de Relaciones Exteriores, Lima, Perú. 2012.

Modeling the World. Cristóbal Campana y otros. PUCP, Lima, Perú. 2010.

Talleres de Arqueología. Consuelo González Madueño y otros. Lima, Perú. 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013.

Taller Arte Moche Antiguos Peruanos Creativos. Carmen Rodríguez. CAFAE, Lima, Perú. 2007.

Nota. José Cassinelli Mazzei falleció antes de la publicación del libro.

Agradecimientos

- A los Moche por habernos regalado el maravilloso legado de su civilización.
- A Rosana Reátegui, cuentacuentera, por haberme introducido en el mundo de los cuentacuentos.
- Al profesor Ricardo Morales, co-Director del Proyecto Arqueológico Huacas de Moche, por su tiempo, paciencia y sus consejos en las continuas revisiones del libro.
- Al Proyecto Arqueológico Huacas de Moche por haberme brindado las facilidades para tomar las fotos de la Huaca de la Luna que presento en este libro.
- Al profesor Cristóbal Campana, arqueólogo, ex Director del Complejo Arqueológico Chan Chan, por haber sido uno de los primeros en leer mi cuento y por apoyarme con sus ideas y con su dibujo del pincel que usaron los Moche.
- A mi querida y admirada prima Ulla Holmquist Pachas, arqueóloga y museóloga, por todo lo que me enseñó sobre los Moche, por su cuestionamiento en la revisión de mi libro y por sus palabras que se muestran en la contratapa del libro.
- A mi amiga Consuelo González Madueño, arqueóloga y educadora, quien me introduce en el mundo de la arqueología y me acompaña en esta aventura desde sus inicios.
- A Marcia Pita, docente retirada, una de las fundadoras del Instituto de Documentación y Estudios para la Acción Social – IDEAS, con quien nos conectamos desde que nos conocimos y ha estado presente con sus amorosos comentarios en la evolución de este libro.
- A mi querida Inés Del Águila Ríos, arqueóloga y educadora, Directora del Museo Josefina Ramos de Cox, por sus sabios consejos a lo largo de esta aventura y por sus amorosas palabras en la Presentación del libro.
- A mis sobrinos, en especial a Becky Pachas Vergara y Stephanie Molnar Pachas por sus comentarios y observaciones. A mi pequeña sobrina Nadia Núñez-Melgar Pachas por reconocer a AIA PAEC donde quiera que ve su imagen desde que tenía cuatro años.
- A mis hermanos Tom, Suzie, Tricia y Moni Pachas Piélagos por sus divertidos comentarios y recomendaciones por internet.
- A Marie Isabel Musselmann, más que una diseñadora gráfica por su intuición y sensibilidad y por haber plasmado mi querido sueño en este libro.
- A Andrea Lértora, ilustradora, quien captó el arte Moche y lo tradujo en dibujos que se conectan fácilmente con los niños... y con adultos también.
- A la Organización Internacional Nueva Acrópolis por sus enseñanzas respecto a diversas civilizaciones del mundo y por haberme mostrado la

fabulosa civilización Moche a través de un incomparable viaje de estudios.

- A José Apolín Meza, biólogo especializado en paleontología, por su ayuda en la identificación del pez life.
- A Cecilia Medina, animadora socio-cultural, por su soporte creativo, como a ella le gusta que se le mencione.
- A mi esposo Cristian Curay Santillán por todas las horas robadas para concretar este libro... y por todas las que le robaré en los siguientes libros.
- A mi mami Hilda por haberme escuchado apenas concebí el cuento y por acompañarme en cada oportunidad que conté este cuento. A mi papi Tom por su apoyo y a mi abuelita Vitoca por sus rezos.
- Al Museo Larco, por haberme mostrado las hermosas piezas que inspiraron mi cuento y por haberme facilitado las veintiocho fotos en alta resolución de las piezas de su colección que muestro en el libro.
- A Wilfredo Loayza, fotógrafo, por haberme permitido usar su foto del tocado Moche.
- Al Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, por haberme invitado a contar este cuento en sus instalaciones y por haberme permitido tomar fotos de las hermosas piezas Moche, de las cuales muestro tres en el libro.
- A José Cassinelli Mazzei, fundador y ex-custodio del Museo del mismo nombre, por haber disfrutado de mi cuento y por haber permitido tomar fotos de su maravillosa colección de piezas Moche, de las cuales he incluido dos en este libro.
- A Silverio Trejo, ex-Presidente de Asociación Nacional de Productores Ecológicos – ANPE, por haberme brindado sus conocimientos relacionados con la siembra de pallar y maíz.
- A Eleanor Griffis, periodista, quien me ayudó con la corrección de la traducción del libro al inglés con mucho entusiasmo.
- A los actuales artesanos Moche por haberme proporcionado semillas de pallares “pintados” y por continuar con el legado del arte Moche.
- A Olguita Chinchay Caro, mi ayudante, por haber sembrado, cuidado y cosechado con tanto cariño mis pallares Moche.
- Al equipo de Gráfica Biblos S.A., por su excelencia en el trabajo, su apoyo y su PACIENCIA en la pre-prensa.
- A mis familiares y amigos por haberme dado ánimos a lo largo del desarrollo de este libro.

